

amoena

LYMPH CARE **SILICONE PRESSURE PADS** LYMPH FLOW PRESSURE PADS/ LYMPH FLOW BREAST SHELL

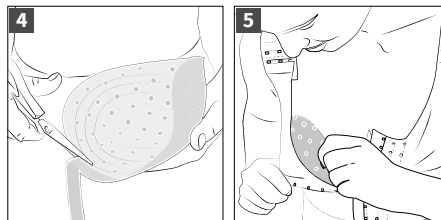
Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.
Instrucciones de uso. Instrução de uso. Istruzioni per l'uso.
Gebruiksaanwijzing. Brugsanvisning. Instruksjoner for bruk.
Användningsinstruktioner. Instrukcja użytkowania. Käyttöohjeet.
Návod k použití. Navodila za uporabo. Uputstva za upotrebu.
Инструкции за употреба. Инструкции по применению.
Οδηγίες χρήσης. 使用説明. 使用説明書. مداخلت سالا تاميل عت

Deutsch	DE.....	5
English	ENG.....	8
Français	FR.....	11
Español	ES.....	14
Italiano	IT.....	17
Nederlands	NL.....	20
Dansk	DK.....	23
Norsk	NO.....	26
Svenska	SE.....	29
Polski	PL.....	32
Português	PT.....	35
Suomi	FI.....	38
Česky	CZ.....	41
Slovenščina	SI.....	44
Hrvatski	HRV.....	47
български	BG.....	50
Русский	RU.....	53
Ελληνικά	GR.....	57
中國	CN.....	61
日本語	JP.....	64
67.....	ARAB العربية	

SILICONE PRESSURE PADS



LYMPH FLOW BREAST SHELL



SILICONE PRESSURE PADS

Art. No.		Article
	020	Lymph Flow Pressure Pad ¹ (clear), 10 x 11 cm
	021	Lymph Flow Pressure Pad Large ¹ (clear), 15,5 x 21 cm
	030	Lymph Flow Breast Shell ² (clear)

1)
DE: Lymph Flow Druckpelotte
PL: Pad kompresyjny
FR : Coussin compressif Lymph Flow
ES: Lymph Flow Almohadilla de Presión

2)
DE: Lymph Flow Brustschale
PL: Muszla do masażu piersi
FR : Coussin anatomique Lymph Flow
ES: Lymph Flow Almohadilla Mamaria

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH entschieden haben. Amoena steht seit 1975 für innovative und qualitativ hochwertige Produkte für die besonderen Bedürfnisse brustoperierter Frauen.

Zweckbestimmung

Silikondruckpelotten werden unterstützend in der Therapie von Lymphödemen und in der Narbentherapie in Kombination mit Kompressionskleidung eingesetzt. Druckpelotten können durch Einlage in das Kleidungsstück eine gleichmäßige Druckverteilung und Druckstabilität erzeugen, sowie eine gezielte Druckerhöhung. Zudem fördert eine unruhige Oberfläche/Struktur der Druckpelotte die lokale Mobilisierung von fibrotischem oder ödematösem Gewebe. Silikon kann zudem die Narbenreifung positiv beeinflussen und das Narbenareal optisch und funktionell verbessern.

Indikationen

Schädigung der venösen/lymphatischen Gefäßfunktion/-struktur, postoperativ/posttraumatisch (Stauung durch Immobilisierung), sowie Prävention und Therapie gestörter Narben in Kombination mit Kompressionskleidung

Absolute Kontraindikationen

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) Stadium III/IV, schwere dekompensierte Herzinsuffizienz, schwere Lungenerkrankung mit massiver Einschränkung der Vitalkapazität, akutes Erysipel, septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, akute bakterielle, virale oder allergische Entzündungen, unbehandelte oder fortgeschrittene Hauterkrankungen /Kontaktekzeme, unbehandelte offene Wunden, Schwellungen der Extremität unbekannter Ursache, unbehandelte maligne Tumore.

Relative Kontraindikationen

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) Stadium I/II, malignes Lymphödem, ausgeprägte nässende Dermatosen, periphere Neuropathie bei Diabetes mellitus, Sensibilitätsstörungen der Extremitäten, kompensierte Herzinsuffizienz, Hautinfektionen, Unverträglichkeit auf Druck oder Inhaltsstoffe des Produkts, primär chronische Polyarthritis. Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor die Druckpelotte oder Brustschale angelegt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen kann von Amoena keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. In seltenen Fällen können Restrisiken wie allergische Reaktionen auftreten. Informieren Sie bitte ihren Arzt, wenn Sie erheblich beeinträchtigt sind oder Sie unerwünschte Nebenwirkungen bemerken. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Bestandteile dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Materialzusammensetzung

Druckpelotten: Polydimethylsiloxan, Polyurethanfolie, Polypropylenschutzfolie (PP)
Brustschale: Polydimethylsiloxane, Talkum

Allgemeine Anwendungshinweise

Ihr medizinischer Fachhändler zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Tragen Sie Ihre Druckpelotte oder Brustschale nur nach ärztlicher Anordnung. Raue, ungefeilte und rissige Fingernägel und/oder scharfkantige Ringe etc. können das feine Material beschädigen. Die Druckpelotte und Brustschale sollte nur von geschultem Fachpersonal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an Ihren Fachhändler. Bitte nicht selbst reparieren, da dies zu Beeinträchtigungen von Qualität und medizinischer Wirkung kommen kann. Aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet. Die Druckpelotte und Brustschale dürfen nicht auf der Heizung, in der Mikrowelle oder in der Sonne getrocknet werden. Der dauerhafte Einsatz von Desinfektionsmittel sollte vermieden werden. Leichte Verfärbungen können über die Zeit auftreten, beeinträchtigen jedoch nicht die Wirkung der Druckpelotte oder der Brustschale.

Allgemeine Pflegehinweise

Bitte reinigen Sie die Druckpelotte/ Brustschale vor jeder Anwendung, **speziell vor der ersten Anwendung**.

1. Geben Sie drei Tropfen des Amoena Soft Cleansers auf die trockene, strukturierte Oberfläche und feuchten Sie anschließend die Softbürste mit lauwarmem Wasser an. (Abb. 1).
2. Nun ausschließlich mit der Softbürste die strukturierte Oberfläche unter Druck gründlich reinigen (Abb. 2).
3. Anschließend mit viel lauwarmem Wasser nachspülen (Abb. 3).
4. Zum Schluss an der Luft trocknen lassen oder auf mittlerer Stufe trockenföhnen.

LYMPH FLOW PRESSURE PADS

Anwendungshinweise Druckpelotte

Die Druckpelotte kann punktuell an der erforderlichen Stelle unter das Bekleidungstextil eingelegt werden. Die strukturierte Oberfläche wird dabei hautwärts gerichtet. Die Druckpelotte kann je nach Bedarf zugeschnitten werden. Bitte reinigen Sie die Druckpelotte vor jeder Anwendung, **speziell vor der ersten Anwendung**. Sie wird mit einer Probegröße Amoena Soft Cleanser 30ml und einer Amoena Softbürste geliefert.

LYMPH FLOW BREAST SHELL

Anwendungshinweise Brustschale

Die Brustschale wird mit einer Probegröße Amoena Soft Cleanser 30ml und einer Softbürste geliefert. Bitte reinigen Sie die Brustschale vor jeder Anwendung, **speziell vor der ersten Anwendung**.

1. Die Brustschale kann entsprechend der Brustgröße mit einer Schere zugeschnitten werden. Verwenden Sie hierzu die in der Brustschale vorhandenen Linien. Zur Größenermittlung legen Sie die Brustschale auf ihre Brust und wählen Sie die Linie, die Ihrer Brustgröße entspricht. (Abb. 4).
2. Platzieren Sie die Brustschale direkt auf das betroffene Brustgewebe. Die strukturierte Oberfläche dabei hautwärts richten (Abb. 5). Der kleine Pfeil mittig auf der Innenseite der Schale soll nach oben zeigen.
3. Für eine optimale Wirkung sollte die Brustschale unter einem BH getragen werden.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Druckpelotte und Brustschale: Trocken aufbewahren und vor Sonnenlicht schützen. Es gilt eine maximale Haltbarkeitsdauer von 70 Monaten sowie eine anschließende Nutzungsdauer von 6 Monaten. Diese hängt von der richtigen Handhabung und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die maximale Lebensdauer ist daher auf 78 Monate beschränkt. Die Haltbarkeitsdauer ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt.

Besondere Hinweise

Seite 70

Entsorgungshinweis

Entsorgen Sie die Produkte in den haushaltsüblichen Müll.



Meldepflicht

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht.

Servicehinweis

Haben Sie noch Fragen? Wir beraten Sie gerne – bitte rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns. Unsere Adresse finden Sie auf Seite 71.

Thank you for choosing a quality product from Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Since 1975, Amoena has stood for innovative and high-quality products for the special needs of women who have undergone breast surgery.

Purpose

Silicone pressure pads are used to support the treatment of lymphoedema and for scar therapy in combination with compression garments. When inserted into the garment, pressure pads help ensure an even distribution of pressure, maintain pressure stability, as well as a targeted increase in pressure. Additionally, the textured surface of the pressure pad promotes local mobilisation of fibrotic or oedematous tissue. Silicone can also positively influence scar maturation and enhance both the appearance and function of the scarred area.

Indications

Damage to venous or lymphatic vascular function or structure—whether post-operative, post-traumatic, or due to immobilisation-related congestion—as well as the prevention and treatment of problematic scars, can be addressed in combination with compression garments.

Absolute contraindications

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD) stage III/IV, decompensated heart failure, septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, acute erysipelas, acute bacterial, viral or allergic inflammations, untreated or advanced skin diseases/contact eczematia, untreated open wounds, swellings or extremities of an unknown origin, untreated malignant tumours.

Relative contraindications

Pronounced weeping dermatoses, malignant lymphoedema, peripheral arterial occlusive disease (PAOD) stage I/II, peripheral neuropathy in diabetes mellitus, sensory disorders of the extremities, compensated heart failure, skin infections, skin diseases (e.g. blistering dermatoses), intolerance to pressure or ingredients of the product, primary chronic polyarthritis. If there are open wounds in the treatment area, the wound area must first be covered with an appropriate dressing or bandage before the compression garment is applied. Amoena cannot accept any liability if these contraindications are not observed.

Side effects

No side effects are known if this product is used properly. In rare cases, residual risks such as allergic reactions may occur. Please talk to your GP if you experience any significant side effects. However, if negative changes such as skin irritation occur during prescribed use, please contact your doctor or specialist medical retailer immediately. If an intolerance to one or more components of this product is known, please consult your doctor before use. The manufacturer is not liable for any damage/injury caused due to improper handling or misuse.

Material composition

Pressure pad: Polydimethylsiloxane, polyurethane film, polypropylene protective film (PP)
Breast shell: Polydimethylsiloxane, Talcum

General instructions for use

Your specialist fitter will be happy to show you how to apply the product correctly. Only wear your pressure pad or breast shell as prescribed by your doctor. Rough, unfiled and cracked fingernails and/or sharp-edged rings etc. may damage the fine material. The pressure pad and breast shell should only be dispensed by trained specialists at medical retailers. In the event of damage, please contact your specialist retailer in confidence. Please do not repair this product yourself, as this may impair its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, it is not suitable for the care of more than one patient. The pressure pad and breast shell should not be dried on a radiator, in a microwave, or in direct sunlight. Continuous use of disinfectants should be avoided. Slight discoloration may occur over time but does not affect the function or effectiveness of the pressure pad or breast shell.

General Care Instructions

Please clean the pressure pad/breast shell before each use, **especially before the first use.**

1. Apply three drops of Amoena Soft Cleanser to the dry, textured surface and then moisten the soft-brush with lukewarm water. (Fig. 1).
2. Now clean the structured surface thoroughly under pressure using only the soft brush. (Fig. 2).
3. Then rinse with plenty of lukewarm water (Fig. 3).
4. Finally, allow to air dry or blow dry on a medium setting.

LYMPH FLOW PRESSURE PAD

Application instructions for pressure pads

The pressure pad can be inserted under the garment textile in the required place. The textured surface is directed towards the skin. The pressure pad can be cut to according to your needs. It is supplied with a sample size of Amoena Soft Cleanser 30ml and an Amoena Soft Brush. Please clean the pressure pad before each application, **especially before the first application.**

LYMPH FLOW BREAST SHELL

Application instructions for breast shell

It is supplied with a sample size of Amoena Soft Cleanser 30ml and an Amoena Soft Brush.
Please clean the breast shell before each use, **especially before the first application.**

1. The breast shell can be cut with scissors according to the breast size. Use the lines provided in the breast shell. To determine the size, place the breast shell on your chest and select the line that corresponds to your breast size. (Fig 4).
2. Place the breast shell directly on the affected breast tissue, with the textured surface facing the skin (Fig 5). The small arrow in the centre of the inside of the shell should point upwards.
3. For optimal effect, the breast shell should be worn under a bra.

Storage instructions and shelf life

Pressure pad and breast shell: Store in a dry place and protect from sunlight. The maximum shelf life is 70 months and the periode of use of the pressure pad is 6 months. This depends on the correct handling and use of the products to the usual extent. The total life time of the pressure pad is therefore limited to 78 months. The shelf life is printed with the hourglass symbol on the box label.

Special notes

Page 70.

Disposal instructions

Products should be disposed of in household waste.



Reporting requirement

In the event of any product-related complaints, please contact your specialist medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a significant deterioration of health or death must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state. Serious incidents are defined in Article 2 No. 65 of Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Warranty

The statutory warranty obligation shall apply.

Service information

Still have any questions?

We will be happy to advise you – please give us a call or write to us.

You will find our address on page 71.

Merci d'avoir choisi un produit de grande qualité de la société Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Depuis 1975, Amoena est synonyme de produits innovants et de très grande qualité destinés à répondre aux besoins spécifiques des femmes ayant subi une chirurgie du sein.

Finalités

Le coussin compressif en silicone est utilisé pour soutenir le traitement du lymphoedème et la thérapie des cicatrices en combinaison avec des vêtements de compression. Inséré dans le vêtement, le coussin permet une répartition homogène de la pression, une stabilité de celle-ci, ainsi qu'une augmentation ciblée de la pression. De plus, la surface/structure irrégulière du coussin favorise la mobilisation locale des tissus fibrotiques ou oedémateux. Le silicone peut également avoir un effet positif sur la maturation des cicatrices et améliorer l'aspect de la zone cicatricielle.

Indications

Atteinte de la fonction ou de la structure des vaisseaux veineux/lymphatiques, post-opératoires ou post-traumatiques (congestion due à l'immobilisation), ainsi que la prévention et traitement des cicatrices pathologiques en combinaison avec des vêtements de compression.

Contraindications absolues

Artériopathie périphérique de stade III/IV, insuffisance cardiaque aiguë décompensée (ADHF), maladie pulmonaire grave limitant gravement la capacité vitale, érysipèle septique, phlegmasia coerulea dolens, inflammations bactériennes, virales ou allergiques aiguës, maladies de peau/eczéma de contact non traités ou évolutifs, plaies ouvertes non traitées, gonflements des extrémités d'étiologie incon- nue, tumeurs malignes non traitées

Contraindications relatives

Artériopathie périphérique (pAVD) stade I/II, lymphoedème malin, dermatoses humides étendues, neuropathie périphérique en lien avec un diabète sucré, trouble de la sensibilité au niveau des extrémités, insuffisance cardiaque compensée, infections cutanées, intolérance à la pression exercée par le produit ou à ses composants, polyarthrite chronique primaire. En cas de plaies ouvertes dans la zone à traiter, il faut commencer par recouvrir la plaie d'un pansement ou d'une garniture adaptés avant d'appliquer le vêtement de compression. Amoena décline toute responsabilité si les contreindications ci-dessus ne sont pas respectées.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu si le produit est utilisé correctement. Dans de rares cas, des risques résiduels tels que des réactions allergiques. Si vous ressentez des effets secondaires importants, veuillez en parler à votre médecin traitant. Avant d'utiliser le produit, en cas d'intolérance connue à l'un ou à plusieurs de ses composants, veuillez en parler à votre médecin. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages/lésions si le produit n'a pas été manipulé correctement ou s'il a été utilisé en-dehors des finalités prévues.

Composition

Coussin de pression : Siloxane de polydiméthylène, feuille de polyuréthane, feuille de protection en polypropylène (PP)

Coussin mammaire : Polydiméthylsiloxane, Talc

Conseils généraux d'utilisation

Votre conseiller spécialisé vous montrera volontiers comment appliquer correctement le produit. Portez le coussin compressif, le coussin anatomique selon les indications de votre médecin. Les ongles rugueux, non limés et fendillés et/ou le port de bagues à bords coupants etc., peuvent endommager les matériaux qui constituent le produit. La pelote de pression et coussin anatomique ne doivent vous être remis que par le personnel dûment formé du revendeur spécialisé en produits médicaux. Si le produit est endommagé, n'hésitez pas à contacter votre revendeur spécialisé. Veuillez ne pas procéder vous-même à des réparations sur le produit, car cela pourrait compromettre sa qualité et son efficacité médicale. Pour des raisons d'hygiène, un même produit ne doit pas être utilisé sur plusieurs patients. Le coussin compressif et le coussin anatomique ne doivent pas être séchés sur un radiateur, au micro-ondes ou au soleil. L'utilisation permanente de désinfectants est à éviter. Une légère décoloration peut apparaître avec le temps, mais cela n'altère en rien l'efficacité du coussin compressif ou anatomique.

Instructions générales d'entretien pour le coussin compressif/anatomique

Veuillez nettoyer le coussins avant chaque utilisation, en particulier **avant la première application**

1. Appliquez trois gouttes de nettoyant doux Amoena sur la surface sèche et texturée, puis humidifiez la brosse douce avec de l'eau tiède (Fig. 1).
2. Nettoyez ensuite soigneusement la surface texturée en utilisant uniquement la brosse douce et en exerçant une pression (Fig. 2).
3. Rincer ensuite abondamment à l'eau tiède (Fig. 3).
4. Enfin, laissez sécher à l'air libre ou à l'aide d'un sèche-cheveux à température moyenne. Le coussin anatomique ne doit pas être séché sur un radiateur, au micro-ondes ou au soleil. L'utilisation de désinfectants doit être évitée. Une légère décoloration peut se produire au fil du temps, mais elle ne nuit pas à l'efficacité du produit.

COUSSIN COMPRESSIF LYMPH FLOW

Conseils pour l'utilisation du coussin compressif

Le coussin compressif peut être placée exactement au niveau de la zone concernée, sous le tissu du vêtement. La surface structurée doit alors être tournée vers la peau. Le coussin compressif peut être coupé selon vos besoins. Il est fourni avec un échantillon de la solution nettoyante Amoena Soft Cleanser 30ml et sa brosse Amoena Soft Brush.

COUSSIN ANATOMIQUE LYMPH FLOW

Instructions pour l'application du coussin anatomique

Il est fourni avec un échantillon de la solution nettoyante Amoena Soft Cleanser 30ml et sa brosse Amoena Soft Brush. Veuillez nettoyer le coussin anatomique avant chaque utilisation, **en particulier avant la première application.**

1. Le coussin peut être coupé avec des ciseaux en fonction de la taille du sein. Utiliser les lignes prévues sur le coussin. Pour déterminer la taille, placez le coussin anatomique sur votre poitrine et sélectionnez la ligne qui correspond à votre taille de poitrine. (ill 4).
2. Placer l'enveloppe directement sur le tissu mammaire affecté, la surface texturée tournée vers la peau (ill 5). La petite flèche au centre de la face interne du coussin doit être orientée vers le haut.
3. Pour un effet optimal, le coussin anatomique doit être porté sous un soutien-gorge.

Rangement et conservation

Coussin compressif et coussin anatomique : Conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière du soleil. La durée de conservation maximale de la pelote de pression est de 70 mois, sa durée maximale d'utilisation de 6 mois. Cela dépend de la manipulation et de l'utilisation correctes des produits dans des conditions habituelles. La durée de conservation est indiquée par le symbole du sablier sur l'étiquette de la boîte.

Remarques importantes

Page 70

Consignes d'élimination

Les produits doivent être éliminés avec les déchets ménagers.



Obligation de signalement

En cas de réclamation portant sur le produit, veuillez vous adresser directement à votre revendeur spécialisé en produits médicaux. Les seuls incidents qui doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État-membre sont exclusivement les incidents graves entraînant une aggravation notable de l'état de santé ou engageant le pronostic vital. On trouvera la définition des incidents graves à l'article 2, n° 65 du règlement (UE) 2017/745 (RDM).

Garantie

L'obligation légale de garantie s'applique.

Service client

Vous avez des questions ? N'hésitez pas à nous contacter par téléphone ou par courrier, nous nous ferons un plaisir de vous conseiller. Vous trouverez nos coordonnées à la page 71.

Muchas gracias por haber elegido un producto de calidad de Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Desde 1975, Amoena es sinónimo de productos innovadores y de alta calidad para las necesidades especiales de las mujeres operadas del pecho.

Uso previsto

Las almohadillas de presión de silicona se utilizan como apoyo en el tratamiento del linfedema y en la terapia de cicatrices, en combinación con prendas de compresión. Al colocarse dentro de la prenda, estas almohadillas permiten una distribución uniforme y estable de la presión, así como un aumento localizado donde sea necesario. La estructura irregular de la superficie favorece la movilización local del tejido fibrótico o edematoso. Asimismo, la silicona puede tener un efecto positivo en la maduración de las cicatrices, mejorando su aspecto.

Indicaciones

Están indicadas en casos de daño a la función o estructura del sistema venoso o linfático, tanto en situaciones postoperatorias como postraumáticas (por ejemplo, congestión debido a la inmovilización), así como para la prevención y tratamiento de cicatrices alteradas, siempre en combinación con prendas de compresión.

Contraindicaciones absolutas

Enfermedad arterial periférica (EAp) estadio III/IV, insuficiencia cardíaca aguda descompensada (ICAD), enfermedad pulmonar grave con limitación grave de la capacidad vital, erisipela aguda, flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolorosa, inflamaciones agudas bacterianas, viricas o alérgicas, enfermedades cutáneas o eczema de contacto no tratados o avanzados, heridas abiertas no tratadas, hinchazón de la extremidad por causas desconocidas, tumores malignos no tratados.

Contraindicaciones relativas

Enfermedad arterial periférica (EAp) estadio I/II, linfedema maligno, dermatosis exudativas pronunciadas, neuropatía periférica en la diabetes mellitus, trastornos sensoriales de las extremidades, insuficiencia cardíaca compensada, infecciones cutáneas, intolerancia a la presión o a los ingredientes del producto, poliartritis crónica primaria. En caso de que haya alguna herida abierta en la zona de cuidado, la zona de la herida se debe cubrir primero con un apósito o vendaje adecuado antes de colocarse la prenda de compresión. En caso de incumplimiento de estas contraindicaciones, Amoena no asume ninguna responsabilidad.

Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios cuando se realiza un uso adecuado. En ocasiones excepcionales, pueden producirse riesgos residuales, como reacciones alérgicas. Si experimenta algún efecto secundario importante, consulte a su médico de cabecera. Si padece una intolerancia conocida a uno o más de los componentes de este producto, consúltelo con su médico antes de utilizarlo. El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones que se deban a una manipulación inadecuada o a un uso indebido.

Composición del material

Almohadilla de presión: Polidimetilsiloxano, película de poliuretano, película protectora de polipropileno (PP)

Almohadilla Mamaria: Polidimetilsiloxano, Talco

Instrucciones de uso generales

Su Especialista de Adaptación le enseñará como aplicar el producto correctamente. Debe llevar las prendas Almohadilla de Presión y Almohadilla para la Mama según las indicaciones prescritas por su médico. Las uñas ásperas, sin limar y agrietadas y/o los anillos con bordes afilados pueden dañar el material. La prenda de compresión, las almohadillas de compresión y la Almohadilla Mamaria solo deben ser dispensadas por personal médico capacitado en los distribuidores especializados. Por ese motivo, se recomienda que lo revise un profesional sanitario especializado. En caso de daños en el artículo, póngase en contacto con su distribuidor especializado de forma confidencial. No lo repare usted mismo, ya que puede perjudicar la calidad y el funcionamiento médico. Por motivos de higiene, no es adecuado utilizarlo para el cuidado de más de un paciente. Las almohadillas de presión y las mamas no deben secarse sobre radiadores, en el microondas ni exponerse directamente al sol. Se debe evitar el uso continuo de desinfectantes. Con el tiempo, puede presentarse una ligera decoloración, lo cual no afecta la eficacia del producto.

Instrucciones de cuidado de la almohadilla de presión/mamaria

Limpie la almohadilla de presión/mamaria antes de cada uso, **especialmente antes de la primera aplicación.**

1. Aplique tres gotas de Amoena Soft Cleanser sobre la superficie texturizada seca y, a continuación, humedezca el cepillo suave con agua tibia (Fig. 1).
2. Proceda a limpiar a fondo la superficie texturizada utilizando únicamente el cepillo suave y ejerciendo presión (Fig. 2).
3. Aclarar con abundante agua tibia (Fig. 3).
4. Por último, deje secar al aire o con secador de pelo a temperatura media.

LYMPH FLOW ALMOHADILLA DE PRESIÓN

Instrucciones de uso de la almohadilla de presión

La almohadilla de presión puede introducirse bajo el tejido de la prenda en el punto deseado. Así, la superficie estriada se orienta hacia la piel. La almohadilla de presión se puede cortar según sus necesidades. Se suministra con una muestra de Amoena Soft Cleanser 30 ml y un cepillo Amoena Soft Brush.

LYMPH FLOW ALMOHADILLA MAMARIA

Instrucciones de uso para la Almohadilla Mamaria

La Almohadilla Mamaria se puede cortar según sus necesidades. Se suministra con una muestra de Amoena Soft Cleanser 30 ml y un cepillo Amoena Soft Brush. Limpie la Almohadilla Mamaria antes de cada uso, **especialmente antes de la primera aplicación.**

1. Puede recortar con tijeras la Alordilla Mamaria en función del tamaño de la mama. Utilice las líneas de la Almohadilla Mamaria. Para determinar su talla, coloque la almohadilla mamaria sobre su pecho y seleccione la línea que corresponda a su talla de pecho. (Fig 4).
2. Coloque la almohadilla directamente sobre el tejido mamario afectado, con la superficie texturizada hacia la piel. (Fig. 5. La pequeña flecha del centro del interior de la almohadilla debe apuntar hacia arriba.
3. Para obtener un efecto óptimo, debe llevar la almohadilla mamaria debajo del sujetador.

Consejos de almacenamiento y vida útil

Almohadilla de presión y mamaria: Conservar en un lugar seco y proteger de la luz solar. La almohadilla de presión tiene una vida útil máxima de 70 meses y una vida útil posterior de 6 meses. Esto depende de la correcta utilización de los productos en la medida habitual. La caducidad está impresa con el símbolo del reloj de arena en la etiqueta de la caja.

Información importante

Página 70

Instrucciones de desecho

Deseche los productos en la basura doméstica normal.



Obligación de informar

En caso de quejas relacionadas con el producto, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico especializado. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2 n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Garantía

Se aplica la obligación de garantía legal.

Información del servicio

¿Tiene alguna pregunta?

Estaremos encantados de asesorarle: llámenos o escribanos.

Encontrará nuestra dirección en la página 71.

Grazie per aver scelto un prodotto di qualità di Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Dal 1975 Amoena è sinonimo di prodotti innovativi e di alta qualità per le esigenze speciali delle donne in seguito all'intervento chirurgico al seno.

Destinazione d'uso

I cuscinetti compressivi in silicone sono utilizzati per supportare il trattamento del linfedema e delle cicatrici, in combinazione con indumenti compressivi. Posizionati nel reggiseno, i cuscinetti aiutano ad ottenere una distribuzione uniforme della pressione, e ad aumentare in modo mirato la pressione stessa. Inoltre, la superficie/struttura irregolare del cuscinetto promuove la mobilitazione locale del tessuto fibrotico o edematoso. Il silicone può anche avere un effetto positivo sulla guarigione delle cicatrici e migliorare l'aspetto della zona cicatriziale.

Indicazioni

Danni alla funzione/struttura vascolare venosa/linfatica, post-operatorio/post-traumatico (congestione a causa dell'immobilizzazione), nonché la prevenzione e la gestione delle cicatrici patologiche, in combinazione con indumenti compressivi

Controindicazioni assolute

Arteriopatia periferica stadio III/IV, insufficienza cardiaca acuta scompensata, grave malattia polmonare con limitazione della capacità vitale, erisipela acuta flebite settica, phlegmasia coerulea dolens, infezioni batteriche, virali o allergiche acute, malattie della pelle/eczemi da contatto non trattati in fase avanzata, ferite aperte non trattate, gonfiore dell'arto di causa sconosciuta, tumori maligni non trattati.

Controindicazioni relative

Malattia arteriosa periferica (pAVD) stadio I/II, linfedema maligno, dermatosi umide pronunciate, neuropatia periferica nel diabete mellito, disturbi della sensibilità degli arti, insufficienza cardiaca compensata, infezioni cutanee, intolleranza alla pressione o ai componenti del prodotto, poliartrite cronica primaria. Se nell'area da trattare sono presenti ferite aperte, prima di indossare l'indumento compressivo è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o un bendaggio appropriato. Amoena non si assume alcuna responsabilità nel caso queste controindicazioni non vengano osservate.

Effetti collaterali

Non sono noti effetti collaterali se il prodotto viene utilizzato correttamente. In rari casi, possono verificarsi effetti collaterali come reazioni allergiche. Se si verificano effetti collaterali significativi, rivolgersi al proprio medico. In caso di intolleranza nota a uno o più componenti di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'uso. Il produttore non è responsabile per danni/lesioni causati da un uso improprio o non corretto.

Composizione del materiale

Reggiseno compressivo: polidimetilsilossano, pellicola di poliuretano, pellicola protettiva di polipropilene (PP).

Coppa in silicone: Polidimetilsilossano, Talco

Istruzioni generali per l'uso

Il vostro esperto in fitting sarà lieto di mostrarvi come applicare correttamente il prodotto. Indossare i prodotti CuraLymph, il cuscinetto in silicone e la coppa in silicone solo come prescritto dal medico. Unghie ruvide, non limate e screpolate e/o anelli affilati ecc. possono danneggiare il materiale. Gli indumenti compressivi, i reggiseni compressivi e coppa in silicone possono essere distribuiti solo da personale medico qualificato. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Si prega di non effettuare riparazioni in autonomia, in quanto ciò potrebbe compromettere la qualità e l'effetto medico. Per motivi igienici, il prodotto non è adatto all'utilizzo da parte di più di un paziente. Il Pressure Pad il Breast Shell in silicone non devono essere asciugati su un termosifone, nel microonde o al sole. L'uso permanente di disinfettanti dovrebbe essere evitato. Nel tempo può verificarsi un leggero scolorimento, ma non influisce sull'efficacia di entrambi i prodotti.

Istruzioni per la manutenzione del reggiseno compressivo/coppa in silicone

Pulire il Cuscinetto prima di ogni utilizzo, **soprattutto prima della prima applicazione.**

1. Applicare tre gocce di Amoena Soft Cleanser sulla superficie strutturata asciutta, quindi inumidire la spazzola morbida con acqua tiepida. (Fig. 1).
2. Pulire accuratamente la superficie strutturata, utilizzando solo la spazzola morbida. (Fig. 2)
3. Risciacquare quindi con abbondante acqua tiepida (Fig. 3).
4. Infine, lasciare asciugare all'aria o con il phon impostato a velocità media.

CUSCINETTO IN SILICONE LYMPH FLOW

Istruzioni per l'utilizzo del reggiseno compressivo

Il reggiseno compressivo può essere inserito sotto il tessuto dell'indumento nel punto desiderato. La superficie strutturata è rivolta verso la pelle. Il Cuscinetto in silicone può essere tagliato in base alle proprie esigenze. Viene fornito con un campione di Amoena Soft Cleanser 30ml e una spazzola Amoena Soft Brush.

COPPA IN SILICONE LYMPH FLOW

Istruzioni per l'applicazione della coppa in silicone

Viene fornito con un campione di Amoena Soft Cleanser 30ml e una spazzola Amoena Soft Brush. Pulire il coppa in silicone di ogni utilizzo, **soprattutto prima della prima applicazione.**

1. La coppa può essere tagliata con le forbici in base alla dimensione del seno. Utilizzare le linee indicate nella coppa. Per determinare la taglia, posiziona la coppa in silicone sul petto e scegli la linea che corrisponde alla tua taglia (Fig. 4).
2. Posizionare la coppa direttamente sul tessuto mammario interessato, con la superficie strutturata rivolta verso la pelle (Fig. 5). La piccola freccia al centro dell'interno della coppa deve essere rivolta verso l'alto.
3. Per un effetto ottimale, la coppa deve essere indossata sotto il reggiseno.

Istruzioni per la conservazione e durata

Cuscinetto e coppa in silicone: Conservare in un luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. La durata massima di utilizzo del reggiseno compressivo è di 70 mesi e la successiva vita utile è di 6 mesi. Ciò dipende dal corretto trattamento e dall'uso dei prodotti nella misura corretta. La durata totale del Cuscinetto in silicone è quindi limitata a 78 mesi. La durata di conservazione è stampata con il simbolo della clessidra sull'etichetta della scatola.

Indicazioni particolari

Pagina 70

Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire i prodotti con i normali rifiuti domestici. 

Obbligo di segnalazione

In caso di reclami relativi al prodotto, si prega di contattare direttamente il proprio rivenditore medico specializzato. Solo gli incidenti gravi che possono portare a un significativo deterioramento della salute o alla morte devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'Articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Garanzia

Si applica l'obbligo di garanzia legale.

Assistenza

Avete altre domande?

Siamo a vostra disposizione: chiamateci o scriveteci.

Il nostro indirizzo è riportato a pagina 71.

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Sinds 1975 staat Amoena voor innovatieve en hoogwaardige producten voor de speciale behoeften van vrouwen die een borstoperatie hebben ondergaan.

Beoogd gebruik

Siliconen compressie pads worden gebruikt ter ondersteuning van de behandeling van lymfoedeem en bij littekentherapie in combinatie met compressiekleding. Door ze in het kledingstuk te plaatsen, kunnen deze pads een gelijkmatige drukverdeling en drukstabiliteit creëren, evenals een gerichte drukverhoging. Bovendien bevordert het reliefs de structuur van de pads de lokale mobilisatie van fibrotisch of oedeemweefsel. Siliconen kunnen ook een positief effect hebben op de littekenrijping en het uiterlijk en de functie van het littekengebied verbeteren.

Indicaties

Beschadiging van de veneuze/lymfatische vaatfunctie/structuur, postoperatief/posttraumatisch (congestie door immobilisatie), evenals preventie en behandeling van verstoorde littekens in combinatie met compressiekleding.

Absolute contra-indicaties

Perifere arteriële ziekte (pAVD) stadium III/IV, acuut gedecompenseerd hartfalen (ADHF), ernstige longziekte met ernstige beperking van de vitale capaciteit, acute erysipelas, septische flebitis, Phlegmasia coerulea dolens, acute bacteriële, virale of allergische ontsteking, onbehandelde of gevorderde huidziekten/contacteczeem, onbehandelde open wonden, zwelling van de ledemaat met onbekende oorzaak, onbehandelde kwaadaardige tumoren

Relatieve contra-indicaties

Perifere arteriële ziekte (pAVD) stadium I/II, maligne lymfoedeem, uitgesproken vochtafgevend dermatosen, perifere neuropathie bij diabetes mellitus, gevoeligheidsstoornissen van de ledematen, gedecompenseerd hartfalen, huidinfecties, intolerantie voor druk of ingrediënten van het product, voornamelijk chronische polyarthritis. Als er open wonden in het toevoergebied zijn, moet het wondgebied eerst worden bedekt met een geschikt compres of verband voordat het compressiekledingstuk wordt aangebracht. In geval van niet-naleving van deze contra-indicaties kan Amoena geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden.

Bijwerkingen

Bij correct gebruik zijn er geen bijwerkingen bekend. In zeldzame gevallen kunnen risico's zoals allergische reacties optreden. Neem contact op met uw huisarts als u ernstige bijwerkingen ervaart. Als een intolerantie voor een of meer componenten van dit product bekend is, raadpleeg dan uw arts voor gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade/letsel veroorzaakt door onjuiste behandeling of verkeerd gebruik.

Samenstelling van het materiaal

Drukkussen: Polydimethylsiloxaan, polyurethaanfolie, polypropyleen-beschermfolie (PP)
Massagepad Borst: polydimethylsiloxaan, talk

Algemene gebruiksinstructies

Uw gespecialiseerd Amoena verkooppunt laat u graag zien hoe u het product op de juiste manier aanbrengt. Draag de Lymph Flow Compressiepad en de Massagepad Borst alleen zoals voorgeschreven door uw arts. Ruwe, niet gevijlde en gebarsen vingernagels en/of scherpgerande ringen etc. kunnen het fijne materiaal beschadigen. De compressiekleding, drukkussens en massagepad Borst mogen alleen worden geleverd door getrainde specialisten in de medische vakhandel. Neem in geval van schade gerust contact op met uw gespecialiseerde vakhandel. Gelieve niet zelf te repareren, omdat dit kan leiden tot kwaliteitsverminderingen en medische effecten. Om hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt. De compressiepad en de massagepad mogen niet worden gedroogd op een radiator, in de magnetron of in de zon. Het langdurig gebruik van desinfectiemiddelen moet worden vermeden. Lichte verkleuring kan na verloop van tijd optreden, maar dit heeft geen invloed op de effectiviteit van de compressiepad of de massagepad.

Onderhoudsinstructies drukkussen/massagepad borst

Reinig de Compressiepad vóór elk gebruik, **vooral vóór het eerste gebruik.**

1. Breng drie druppels van de Amoena Soft Cleanser aan op het droge, getextureerde oppervlak en bevochtig vervolgens de zachte borstel met lauw water. (fig. 1)
2. Maak het oppervlak grondig schoon met de Soft Brush. (fig. 2).
3. Daarna met lauwwarm water naspoelen (fig. 3)
4. Ten slotte aan de lucht laten drogen of met de föhn op de middelste stand drogen.

LYMPH FLOW COMPRESSIEPAD

Gebruiksaanwijzing drukkussen

Het drukkussen kan worden ingebracht op de gewenste plaats onder de compressiekleding. Het gestructureerde oppervlak is daarbij naar de huid gericht. De Compressiepad kan op maat worden geknipt volgens uw behoeften. Het wordt geleverd met een sample van de Amoena Soft Cleanser 30 ml en een Amoena Soft Brush.

LYMPH FLOW MASSAGEPAD BORST

Gebruiksaanwijzing voor Massagepad Borst

Het wordt geleverd met een sample van de Amoena Soft Cleanser 30 ml en een Amoena Soft Brush. Reinig de Massagepad Borst vóór elk gebruik, **vooral vóór het eerste gebruik.**

1. De massagepad kan met een schaar op maat worden geknipt. Gebruik hiervoor de lijnen die in de massagepad zijn aangebracht. Om de maat te bepalen, plaatst u de Borst Massagepad op uw borst en kiest u de lijn die overeenkomt met uw borstomvang. (fig. 4).
2. Plaats de massagepad direct op het borstweefsel, met het gestructureerde oppervlak naar de huid gericht (fig. 5). De kleine pijl in het midden (binnenin de massagepad) moet naar boven wijzen.
3. Voor een optimaal effect moet de massagepad worden gedragen onder een beha.

Bewaren en houdbaarheid

Compressiepad en Massagepad: bewaar op een droge plaats en bescherm tegen zonlicht. Een maximale houdbaarheid van 70 maanden en een daaropvolgende levensduur van het drukkussen van 6 maanden zijn van toepassing. De maximale levensduur van het drukkussen is daarom beperkt tot 78 maanden. De houdbaarheidsdatum wordt afgedrukt met het zandlopersymbool op het etiket van de doos.

Speciale instructies

Pagina 70

Instructies voor verwijdering

Gooi de producten weg met het huisvuil.



Meldplicht

In geval van klachten met betrekking tot het product, neem rechtstreeks contact op met uw medische vakhandelaar. Alleen ernstige incidenten die tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheids-toestand of de dood kunnen leiden, worden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat gemeld. Ernstige incidenten vallen onder artikel 2, punt 65, van Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Garantie

De wettelijke garantieverplichting is van toepassing.

Klantenservice

Hebt u nog vragen?

Wij helpen u graag. U kunt ons bellen of schrijven.

Ons adres vindt u op pagina 71.

Tak, fordi du har valgt et kvalitetsprodukt fra Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Siden 1975 har Amoena stået for innovative kvalitetsprodukter, der dækker brystopererede kvinders særlige behov.

Formål

Silikonetrykpuder bruges til at understøtte behandlingen af lymfødem og i arbejdning i kombination med kompressionsbeklædning. Ved at blive indsat i tøjet kan trykpuderne skabe en jævn fordeling af tryk og trykstabilitet samt en målrettet forøgelse af trykket. Derudover fremmer den ujævne overflade/struktur på trykpuden den lokale mobilisering af fibrotisk eller ødematøst væv, og silikone kan også have en positiv effekt på armodning og forbedre arområdet udseende og funktion.

Indikationer

Skader på venøs/lymfatisk vaskulær funktion/struktur, postoperativ/posttraumatisk (overbelastning på grund af immobilisering), samt forebyggelse og behandling af forstyrrede ar i kombination med kompressionsbeklædning

Absolutte kontraindikationer

Perifer arteriel sygdom (pAVD) stadium III/IV, akut dekomenseret hertesvigt (ADHF), alvorlig lungesygdom med alvorlig begrænsning af vitalcapacitet, akut erysipelas, septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutte bakterielle, virale eller allergiske betændelser, ubehandlede eller fremskredne hudsygdomme/kontakteksem, ubehandlede åbne sår, hævelser i ekstremiteterne af ukendte årsager, ubehandlede maligne tumorer

Relative kontraindikationer

Perifer arteriel sygdom (pAVD) stadium I/II, malignt lymfødem, betydelig forekomst af væskende dermatoser, perifer neuropati ved diabetes mellitus, føleforstyrrelser i ekstremiteterne, kompenseret herteinsufficiens, hudinfektioner, overfølsomhed over for trykket fra produktet eller produktets indholdsstoffer, primær kronisk polyarthritis. Eventuelle åbne sår i behandlingsområdet skal dækkes med en passende sårbandage/forbinding, før kompressionsbeklædningen iføres. Ved manglende overholdelse af disse kontraindikationer kan Amoena ikke drages til ansvar.

Bivirkninger

Intet kendskab til bivirkninger ved korrekt anvendelse. I sjældne tilfælde, kan der opstå allergiske reaktioner. Tal med din læge, hvis du oplever væsentlige bivirkninger. Hvis du ved, at du er overfølsom over for en eller flere af produktets bestanddele, skal du rådføre dig med din læge før brug. Producenten er ikke ansvarlig for skader/læsioner, der er opstået som følge af en forkert håndtering eller en ikke formålsbestemt anvendelse.

Materialesammensætning

Trykpude: Polydimethylsiloxan, polyuretanfolie, polypropylenbeskyttelsesfolie (PP)

Brystskal: Polydimethylsiloxane, Talkum

Generelle brugsanvisninger

Din forhandler viser dig gerne, hvordan du påfører produktet korrekt. Bær dine, trykpuden og brystskallen som foreskrevet af din læge eller forhandler. Ru, ufilede og revnede fingernegle og/eller ringe med skarpe kanter etc. kan beskadige det tynde materiale. Kompressionsbeklædningen, trykpuden og brystskallen bør kun anskaffes hos en lægemiddelforhandlers uddannede personale. I tilfælde af beskadigelser bedes du henvende dig til din lægemiddelforhandler. Du må ikke selv reparere produktet, da dette kan forringe kvaliteten og nedsætte effekten af behandlingen. Af hygiejniske grunde er produktet ikke egnet til behandling af mere end én patient. Trykpuden og brystskallen må ikke tørres på en radiator, i mikrobølgeovnen eller i solen. Permanent brug af desinfektionsmidler bør undgås. En smule misfarvning kan forekomme over tid, men påvirker ikke effektiviteten af trykpuden eller brystskallen.

Plejeanvisninger for trykpude/brystskal

Rengør venligst trykpude/brystskal før hvert brug, **især før den første påføring.**

1. Påfør tre dråber Amoena Soft Cleanser på den tørre, strukturerede overflade, og væd herefter softbørsten let med lunkent vand. (fig. 1)
2. Rengør nu den strukturerede overflade grundigt med den bløde børste. (fig. 2).
3. Skyl efterfølgende med lunkent vand (fig. 3).
4. Lad til sidst trykpuden lufttørre, eller tør puden med føntørreren på mellemste trin.

LYMMPH FLOW TRYK PUDE

Brugsanvisninger for trykpude

Trykpuden kan indsættes præcist på det ønskede sted under beklædningstekstilet. Herved skal den strukturerede overflade vende ind mod huden. Trykpuden kan klippes til efter dit behov. Der medfølger en prøvestørrelse på Amoena Soft Cleanser 30ml og en Amoena Soft Brush.

LYMPH FLOW BRYSTSKAL

Brugsanvisninger til brystskallen

Der medfølger en prøvestørrelse på Amoena Soft Cleanser 30ml og en Amoena Soft Brush. Rengør venligst brystskallen før hvert brug, **især før den første påføring.**

1. Brystskallen kan klippes med en saks efter bryststørrelsen. Brug de linjer, der er angivet i brystskal. For at finde den korrekte størrelse skal du placere brystskallen på dit bryst, og vælge den linje der svarer til din bryststørrelse. (fig. 4).
2. Placer brystskallen direkte på det berørte brystvæv med den teksturerede overflade vendt ind mod huden (fig. 5). Den lille pil i midten af indersiden på skallen skal pege opad.
3. For optimal effekt bør brystskallen bæres sammen under en bh.

Opbevaringsanvisninger og holdbarhed

Trykpude og brystskal: Opbevares på et tørt sted og beskyttes mod sollys. Den maksimale holdbarhed er 70 måneder, og den efterfølgende brugstid af kompressionsbeklædningen 6 måneder. Dette afhænger af den rigtige håndtering og brug af produkterne i sædvanligt omfang. Kompressionsbeklædningens maksimale levetid er således begrænset til 78 måneder. Holdbarheden er trykt med timeglassymbolet på æskeetiketten.

Særlige anvisninger

Side 70

Bortskaffelse

Bortskaf produkterne sammen med husholdningsaffaldet.



Indberetningspligt

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet bedes du henvende dig direkte til din lægemiddelforhandler. Kun alvorlige hændelser, der kan føre til en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller medføre døden, skal meldes til producenten og medlemsstatens ansvarlige myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65, (EU) 2017/745 (MDR).

Garanti

Den lovpligtige garantiforpligtelse finder anvendelse.

Serviceoplysninger

Har du spørgsmål? Vi rådgiver dig gerne – Ring eller skriv til os. Du finder vores adresse på side 71.

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Siden 1975 har Amoena stått for innovative og høykvalitetsprodukter for de spesielle behovene hos brystopererte kvinner.

Formål

Silikonbaserte trykkputer brukes som støtte i behandling av lymfødem og i arr behandling i kombinasjon med kompresjonsplagg. Når de plasseres i plagget, bidrar trykkputene til jevn fordeling av trykk og økt trykkstabilitet. De kan også gi et målrettet trykk på spesifikke områder. I tillegg fremmer den ujevne overflaten og strukturen til trykkputen lokal mobilisering av fibrotisk eller ødematøst vev. Silikon kan også ha en positiv effekt på arr modning og forbedre både utseendet og funksjonen til arrvevet.

Indikasjoner

Anbefales ved nedsatt funksjon i venene eller lymfesystemet, etter operasjon eller skade (for eksempel ved hevelse på grunn av lite bevegelse), samt ved forebygging og behandling av arr i kombinasjon med kompresjonsplagg.

Absolutte kontraindikasjoner

Perifer arteriell sykdom (pAVD) stadium III/IV, akutt dekompensert hjertesvikt (ADHF), alvorlig lungesykdom med alvorlig begrensning av vitalkapasitet, akutt erysipelas, septisk flebitt, Phlegmasia coerulea dolens, akutte bakterielle, virale eller allergiske betennelser, ubehandlede eller fremskredne hudsykdommer/kontakteksem, ubehandlede åpne sår, hevelse i ekstremitetene av ukjent årsak, ubehandlede ondartede svulster

Relative kontraindikasjoner

Perifer arteriell sykdom (pAVD) stadium I/II, ondartet lymfødem, uttalt væskende dermatoser, perifer nevropati ved diabetes mellitus, sensoriske forstyrrelser i ekstremiteter, kompensert hjertesvikt, hudinfeksjoner, intoleranse mot trykk eller ingredienser i produktet, primær kronisk polyartritt. Hvis det er åpne sår i behandlingsområdet, må sårområdet først dekkes med en passende sårbandasje eller bandasje før kompresjonsplagget tas på. Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene kan Amoena ikke holdes ansvarlig.

Bivirkninger

Ved riktig bruk er det ingen bivirkninger kjent. I sjeldne tilfeller kan risiko for allergiske reaksjoner oppstå. Snakk med fastlegen din dersom du opplever noen betydelige bivirkninger. Hvis du er klar over en intoleranse mot en eller flere komponenter i dette produktet, må du rådføre deg med legen din før bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som skyldes feil håndtering eller misbruk.

Materialsammensetning

Trykkpute: Polydimetylsiloksan, polyuretanfilm, polypropylenbeskyttelsesfilm (PP)
Brystskall: Polydimetylsiloksan, Talkum

Generelle bruksanvisninger

Din medisinske forhandler viser deg gjerne hvordan du bruker den riktig. Bruk trykkputen bare i henhold til legens ordre. Grove, ikke filte og sprukne negler og/eller skarpe kanter og lignende kan skade det fine materialet. Kompresjonsplaggene, trykkputene og brystskallet skal kun leveres av opplærte spesialister i spesialbutikker. Ved skader vennligst kontakt fagforhandleren din i fortrolighet. Vennligst ikke reparer skader selv, da dette kan svekke kvaliteten og den medisinske effekten. Av hygieniske grunner ikke egnet for bruk av mer enn én pasient. Trykkputen og brystskålen må ikke tørkes på radiator, i mikrobølgeovn eller i direkte sollys. Unngå hyppig bruk av desinfeksjonsmidler. Noe misfarging kan oppstå over tid, men dette påvirker ikke produktets effekt.

Pleieinstruksjoner trykkpute/brystskall

Rengjør trykkpute/brystskall før hver bruk, **spesielt før den første påføringen.**

1. Påfør tre dråper Amoena Soft Cleanser på den tørre, strukturerte overflaten og fukt deretter den myke borsten med lunkent vann (fig. 1).
2. Bruk den myke borsten til å rengjøre den strukturerte overflaten grundig med lett trykk, (fig. 2).
3. Skyll deretter med rikelig med lunkent vann (fig. 3).
4. Til slutt lar du den lufttørke eller tørke med hårføner på middels varme.

LYMPH FLOW TRYKKPUTE

Bruksanvisning trykkpute

Trykkputen kan settes inn under klesplagget på ønsket sted. Den strukturerte overflaten er snudd mot huden. Trykkputen kan kuttes til etter dine behov. Den leveres med en liten prøveflaske med Amoena Soft Cleanser 30ml og en Amoena Soft Brush.

LYMPH FLOW BRYSTSKALL

Bruksanvisning for brystskall

Den leveres med en liten prøveflaske med Amoena Soft Cleanser 30ml og en Amoena Soft Brush. Rengjør brystskallet før hver bruk, **spesielt før den første påføringen.**

1. Brystskallet kan klippes med saks i henhold til bryststørrelsen. Klipp etter linjene i brystskallet. For å finne din korrekte størrelse, legger du produktet over brystet og finner linjen som passer til ditt bryst. (fig 4).
2. Plasser brystskallet direkte på det berørte brystvevet, med den strukturerte overflaten vendt mot huden (fig 5). Den lille pilen i midten på innsiden av skallet skal peke oppover.
3. For optimal effekt bør brystskallet brukes under en BH.

Oppbevaringsanvisning og holdbarhet

Trykkpute og brystskall: Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot sollys. Det gjelder en maksimal holdbarhet på 70 måneder og en påfølgende levetid for trykkputen på 6 måneder. Dette avhenger av riktig håndtering og bruk av produktene på vanlig måte. Maksimal levetid for trykkputen er derfor begrenset til 78 måneder. Holdbarheten er synlig på timeglasssymbolet på eskens etikett.

Spesielle instruksjoner

Side 70

Avhendingsinstruksjoner

Kast produktene i vanlig husholdningsavfall. 

Meldeplikt

Ved klager i forbindelse med produktet, ta direkte kontakt med din medisinske fagforhandler. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en betydelig forverring av helsetilstanden eller til død, skal rapporteres til produsenten og til landets kompetente myndighet. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr. 65 i EU-forordning 2017/745 (MDR).

Garanti

Den lovbestemte garantiforpliktelsen gjelder.

Servicemerknad

Har du spørsmål?

Vi veileder deg gjerne – ring oss eller skriv til oss. Vår adresse finner du på side 71.

Tack för att du har valt en kvalitetsprodukt från Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Amoena har sedan 1975 stått för innovativa och högkvalitativa produkter för bröstopererade kvinnors särskilda behov.

Syfte

Tryckkuddar av silikon används i kombination med kompressionsplagg för att stödja behandlingen av lymfödem och årrbehandling. Genom att sättas in i plagget kan tryckkuddarna skapa en jämn tryckfördelning och tryckstabilitet samt en riktad tryckökning. Dessutom främjar tryckkuddens ojämna yta/struktur den lokala mobiliseringen av fibrotisk eller ödematös vävnad. Silikon kan också ha en positiv effekt på ärrmognaden och förbättra ärrområdets utseende och funktion.

Indikationer

Skador på venös/lymfatisk kärlfunktion/struktur, postoperativt/posttraumatiskt (överbelastning på grund av immobilisering), samt förebyggande och behandling av störda ärr i kombination med kompressionsplagg.

Absoluta kontraindikationer

Perifer artärsjukdom (pAVD) stadium III/IV, akut dekompenserad hjärtsvikt (ADHF), allvarlig lungsjukdom med allvarlig begränsning av vitalkapaciteten, akut erysipelas, septisk flebit, phlegmasia coerulea dolens, akut bakteriell, viral eller allergisk inflammation, obehandlade eller avancerade hudsjukdomar/kontaktseksem, obehandlade öppna sår, svullnad i extremiteten av okänd orsak, obehandlade maligna tumörer.

Relativa kontraindikationer

Perifer artärsjukdom (pAVD) stadium I/II, malignt lymfödem, utpräglade vätskande dermatit, perifer neuropati vid diabetes mellitus, känselstörningar i extremiteterna, kompenserad hjärtsvikt, hudinfektioner, intolerans mot tryck eller ingredienser i produkten, primär kronisk polyartrit. Om det finns öppna sår i området som ska vårdas bör sårområdet först täckas med ett lämpligt förband eller bandage innan kompressionsplagget appliceras. Amoena kan inte ta något ansvar om dessa kontraindikationer inte följs.

Biverkningar

Inga biverkningar är kända när den används på rätt sätt. I sällsynta fall kan risk för allergiska reaktioner uppstå. Tala med din läkare om du upplever några biverkningar. Om du har en känd intolerans mot en eller flera av ingredienserna i denna produkt bör du rådfråga din läkare innan du använder den. Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

Material

Textilier: Se skötsel etiketten om du vill veta den exakta procentuella sammansättningen av materialet. Artiklarna är fria från latex och nickel.

Tryckkudde: polydimetylsiloxan, polyuretanfilm, polypropenskyddsfilm (PP)

Lymph Flow Breast Shell: Polydimetylsiloxan, Talkum

Allmänna bruksanvisningar

Din fackhandlare visar dig gärna hur du använder den på rätt sätt. Använd endast tryckkudden eller bröstskalet enligt läkarens ordination. Grova, ofyllda och spruckna naglar och/eller skarpkantade ringar etc. kan skada det fina materialet. Tryckkudden och bröstskalet får endast lämnas ut av utbildad fackpersonal i medicinska specialbutiker. Kontakta din återförsäljare i förtroende i händelse av skada. Reparera inte apparaten själv, eftersom det kan försämra dess kvalitet och medicinska effekt. Av hygieniska skäl inte lämplig för behandling av mer än en patient. tryckkudden och bröstskalet får inte torkas på ett värmeelement, i mikrovågsugn eller i solen. permanent användning av desinfektionsmedel bör undvikas. En lätt missfärgning kan uppstå med tiden, men påverkar inte tryckkuddens eller bröstskalets effektivitet.

Allmänna skötselanvisningar

Rengör tryckkudden/bröstskalet före varje användning, **särskilt före den första användningen.**

1. Applicera tre droppar Amoena Soft Cleanser på den torra, strukturerade ytan och fukta sedan den mjuka borsten med ljummet vatten. (Fig. 1).
2. Rengör nu den strukturerade ytan noggrant med tryck och endast med den mjuka borsten (fig. 2).
3. Skölj sedan med rikligt med ljummet vatten (fig. 3).
4. Låt slutligen lufttorka eller fona på medelhög värme.

TRYCKKUDDAR FÖR LYMFFLÖDE

Instruktioner för användning av tryckkuddar

Tryckkudden kan föras in på önskad plats under plaggets tyg. Den strukturerade ytan är riktad mot huden. Tryckkudden kan klippas till i önskad storlek. Rengör tryckkudden före varje användning, **särskilt före den första användningen.** Den levereras med en provstorlek av Amoena Soft Cleanser 30 ml och en Amoena Soft Brush.

LYMFFLÖDE BRÖSTSKAL

Instruktioner för användning av bröstskalet

Bröstskalet levereras med en provstorlek av Amoena Soft Cleanser 30 ml och en mjuk borste. Rengör bröstskalet före varje användning, **särskilt före den första användningen.**

1. Bröstskalet kan klippas till med en sax för att anpassas till bröststorleken. Använd linjerna på bröstskalet för detta ändamål. För att bestämma storleken, placera bröstskalet på ditt bröst och välj den linje som motsvarar din bröststorlek. (Fig. 4).
2. Placera bröstskalet direkt på den påverkade bröstvävnaden. Rikta den strukturerade ytan mot huden (fig. 5). Den lilla pilen i mitten av skalets insida ska peka uppåt.
3. För optimal effekt bör bröstskalet bäras under en behå.

Förvaringsråd och hållbarhetstid

Tryckkudde och Lymph Flow Breast Shell: Förvaras torrt och skyddas från solljus. Tryckkudden har en maximal hållbarhet på 70 månader och en efterföljande användningstid för tryckkudden på 6 månader. Detta beror på korrekt hantering och användning av produkterna på vanligt sätt. Tryckkuddens maximala livslängd är därför begränsad till 78 månader. Hållbarheten syns på timglassymbolen på kartongens etikett.

Observera

Sidan 70

Avfallshantering

Släng produkterna i det vanliga hushållsavfallet.



Skyldighet att rapportera

Om du har klagomål på produkten kan du kontakta din medicinska återförsäljare direkt. Endast allvarliga incidenter som kan leda till en betydande försämring av hälsan eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i EU-medlemsstaten. Allvarliga incidenter definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745. (MDR) definierad.

Garanti

Den lagstadgade garantiskyldigheten gäller.

Servicemeddelande

Har du några frågor?

Vi ger dig gärna råd – ring eller skriv till oss. Du hittar vår adress på sidan 71.

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości produktów firmy Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Od 1975 r. Amoena jest synonimem innowacyjnych produktów wysokiej jakości odpowiadających na potrzeby kobiet po operacji piersi.

Przeznaczenie

Silikonowe pady uciskowe są stosowane jako wsparcie w leczeniu obrzęku limfatycznego oraz w terapii blizn w połączeniu z odzieżą kompresyjną. Pady uciskowe umieszczone pod odzieżą kompresyjną, zapewniają równomierne rozłożenie nacisku i jego stabilizację oraz możliwość ukierunkowanego zwiększenia ucisku. Dodatkowo, nierówna powierzchnia/struktura padów kompresyjnych wspomaga miejscową mobilizację zwłókniałej lub obrzękniętej tkanki. Silikon może również korzystnie wpływać na dojrzewanie blizn oraz poprawiać wygląd i funkcję obszaru blizny.

Wskazania

Uszkodzenia funkcji/struktury naczyń żylnych lub limfatycznych, stany pooperacyjne/pourazowe (zastoje spowodowane unieruchomieniem), a także zapobieganie i leczenie patologicznych blizn w połączeniu z odzieżą kompresyjną.

Przeciwwskazania bezwzględne

Choroba tętnic obwodowych (pAD) stadium III/IV, ciężka zastoinowa niewydolność serca, ciężka choroba płuc ze znacznym ograniczeniem wydolności życiowej, ostra róża, septyczne zapalenie żył, bolesny obrzęk siniczny (phlegmasia cerulea dolens), ostre zapalenia bakteryjne, wirusowe lub alergiczne, nieleczone lub zaawansowane choroby skóry/wyprysk kontaktowy, nieleczone rany otwarte, opuchlizna kończyny o nieznanym etiologii, nieleczone nowotwory złośliwe.

Przeciwwskazania względne

Choroba tętnic obwodowych (pAD) stopień I/II, złośliwy obrzęk limfatyczny, zaawansowane dermatozy sączące, neuropatia obwodowa w przebiegu cukrzycy, zaburzenia czucia w kończynach, zastoinowa niewydolność serca, zakażenia skóry, nietolerancja na ucisk lub składniki produktu, reumatoidalne zapalenie stawów. Jeśli w obszarze objętym terapią znajdują się rany otwarte, przed założeniem odzieży kompresyjnej należy najpierw zabezpieczyć obszar rany odpowiednim opatrunkiem lub bandażem. Nieprzestrzeganie tych przeciwwskazań wyklucza jakąkolwiek odpowiedzialność firmy Amoena.

Skutki uboczne

W przypadku prawidłowego użytkowania skutki uboczne nie są znane. W rzadkich przypadkach może wystąpić ryzyko rezydualne, takie jak reakcje alergiczne. Należy poinformować lekarza, jeśli wystąpią znaczne zmiany lub jeśli wystąpią jakiegokolwiek działania niepożądane. W razie stwierdzonej nietolerancji na jeden lub więcej składników tego produktu, przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/obrażenia spowodowane nieprawidłową obsługą lub użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Skład materiału

Pad kompresyjny: polidimetylosiloksan, folia poliuretanowa, folia ochronna z polipropylenu (PP). Muszla do masażu piersi: polidimetylosiloksan, talk.

Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania

Pracownik sklepu medycznego chętnie pokaże jak prawidłowo zastosować wyrób. Używaj Pada kompresyjnego i Muszli do masażu piersi zgodnie ze wskazaniami lekarza. Szorstkie, nieopielowane i popękane paznokcie i/lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić delikatny materiał. Odzież kompresyjna, Pad kompresyjny i Muszla do masażu piersi powinny być wydawane wyłącznie przez przeszkolony personel medyczny. W razie uszkodzenia produktu, skontaktuj się ze sklepem specjalistycznym. Nie należy podejmować napraw we własnym zakresie, ponieważ może to prowadzić do pogorszenia się jakości i medycznej skuteczności produktu. Ze względów higienicznych produkt nie nadaje się do stosowania u więcej niż jednego pacjenta. Pady kompresyjne i Muszla do masażu piersi nie mogą być suszone na grzejniku, w kuchence mikrofalowej ani w słońcu. Należy unikać stałego stosowania środków dezynfekcyjnych. Z czasem mogą wystąpić niewielkie przebarwienia, które jednak nie wpływają na skuteczność działania padów kompresyjnych ani Muszli do masażu piersi.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji Pada kompresyjnego/Muszli do masażu piersi

Przed każdym użyciem, zwłaszcza przed pierwszym zastosowaniem, **należy wyczyścić Pad kompresyjny//Muszli do masażu piersi**

1. Nanieść trzy krople płynu Amoena Soft Cleanser na suchą, teksturowaną powierzchnię, a następnie zwilżyć miękką szczoteczkę letnią wodą (ilustr. 1).
2. Dokładnie wyczyścić strukturalną powierzchnię, delikatnie dociskając. Używać wyłącznie miękkiej szczoteczki (ilustr. 2).
3. Spłukać dużą ilością letniej wody (ilustr. 3).
4. Na koniec pozostawić do wyschnięcia lub wysuszyć suszarką do włosów na poziomie średnim.

LYMPH FLOW PAD KOMPRESYJNY

Wskazówki dotyczące użytkowania Pada kompresyjnego

Pad kompresyjny można umieścić pod odzieżą w wymaganym miejscu. Produkt musi być skierowany powierzchnią teksturowaną do skóry. Pad kompresyjny może być przycinany zgodnie z potrzebą dopasowania. Do Pada kompresyjnego dołączona jest próbka płynu do mycia Amoena Soft Cleanser 30 ml oraz miękką szczoteczką Amoena Soft Cleanser.

LYMPH FLOW MUSZLA DO MASAŻU PIERSI

Wskazówki dotyczące użytkowania Muszli do masażu piersi

Do Muszli do masażu piersi dołączona jest próbka płynu do mycia Amoena Soft Cleanser 30 ml oraz miękka szczoteczka Amoena Soft Cleanser. Przed każdym użyciem, zwłaszcza przed pierwszym zastosowaniem, **należy wyczyścić Muszlę do masażu piersi.**

1. Muszlę do masażu piersi można przyciąć nożyczkami, dopasowując do rozmiaru piersi, zgodnie z liniami zaznaczonymi na muszli. Aby ustalić rozmiar, umieścić muszlę bezpośrednio na piersi i wybrać linię odpowiadającą rozmiarowi piersi (ilustr. 4).
2. Umieścić muszlę bezpośrednio na piersi, tekstuowaną powierzchnią skierowaną w stronę skóry (ilustr. 5). Mała strzałka pośrodku wnętrza muszli powinna być skierowana w górę.
3. Aby uzyskać optymalną skuteczność, należy umieścić muszlę do masażu piersi pod biustonoszem.

Wskazówki dotyczące przechowywania i trwałości

Pad kompresyjny i Muszla do masażu piersi: Przechowywać w suchym miejscu i chronić przed działaniem promieni słonecznych. Maksymalny okres przechowywania wynosi 70 miesięcy, a okres użytkowania 6 miesięcy. Zależy to jednak od prawidłowego użytkowania produktów zgodnie z ich przeznaczeniem. Całkowity okres trwałości jest zatem ograniczony do 78 miesięcy. Data ważności określona jest za pomocą symbolu klepsydry umieszczonego na etykiecie pudełka.

Wskazówki specjalne

Strona 70

Informacja dot. utylizacji

Produkty należy utylizować wraz z odpadami zmieszanymi.



Obowiązek zgłaszania

W przypadku składania reklamacji związanej z produktem należy zwrócić się bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego, w którym dokonano jego zakupu. Producentowi i właściwemu organowi państwa należy zgłaszać jedynie poważne incydenty medyczne, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty medyczne zdefiniowano w art. 2 ust. 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Reklamacja

Obowiązuje ustawowy obowiązek z tytułu roszczeń za niezgodności towaru z umową.

Informacja dot. obsługi

Czy mają Państwo jakieś pytania?

Chętnie na nie odpowiemy.

Dane kontaktowe można znaleźć na stronie 71.

Obrigado por escolher um produto de qualidade da Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Desde 1975, a Amoena é sinónimo de produtos inovadores e de elevada qualidade para as necessidades especiais de mulheres submetidas a cirurgia mamária.

Utilização pretendida

As almofadas de pressão de silicone são utilizadas para apoiar o tratamento do linfedema e na terapia cicatricial em combinação com vestuário de compressão.

Ao serem inseridas no vestuário, as almofadas de pressão podem criar uma distribuição uniforme da pressão e estabilidade da pressão, bem como um aumento direcionado da pressão.

A superfície/estrutura irregular da almofada de pressão promove a mobilização massageando o local de tecido fibrótico ou edematoso. O silicone também pode ter um efeito positivo na maturação da cicatriz e melhorar o aspeto e a função na área da cicatriz.

Indicações

Danos na função/estrutura vascular venosa/linfática, pós-operatória/pós-traumática (congestão devido a imobilização), bem como prevenção e terapia de cicatrizes perturbadas em combinação com vestuário de compressão

Contraindicações absolutas

Na fase III/IV da Doença arterial periférica, insuficiência cardíaca descompensada aguda, doença pulmonar grave, com limitação grave da capacidade vital, erisipela aguda, flebite séptica, flebite sética, flegmasia cerulea dolens, inflamação aguda bacteriana, viral ou alérgica, doenças da pele não tratadas ou em estágio avançado /eczema de contacto, feridas abertas não tratadas, inchaço das extremidades com causa desconhecida, tumores malignos não tratados

Contraindicações relativas

Em estágio I/II da doença arterial periférica, linfedema maligno, dermatoses bolhosas pronunciadas, neuropatia periférica na diabetes mellitus, distúrbios sensoriais nas extremidades, insuficiência cardíaca compensada, infeções cutâneas, intolerância à pressão ou aos ingredientes do produto, poliartrite crónica primária. Se existirem feridas abertas na área do tratamento, a área da ferida deve primeiro ser coberta com um curativo ou penso apropriado antes de colocar o vestuário de compressão. A Amoena não pode ser responsabilizada se as presentes contra-indicações não forem observadas.

Efeitos secundários

Nenhum efeito secundário conhecido quando usado corretamente. Em casos raros, podem ocorrer riscos residuais, como reações alérgicas. Por favor, fale com o seu médico se sentir quaisquer efeitos secundários significativos. Se for conhecida alguma intolerância a um ou mais dos componentes deste produto, consulte o seu médico antes de usar. O fabricante não se responsabiliza por qualquer dano/ferimento causado pelo manuseamento inadequado ou uso indevido.

Composição material

Vestuário: Consulte a etiqueta de cuidados para obter a percentagem exata da composição do material.

Os itens não contêm látex nem níquel.

Almofada de pressão: Polidimetilsiloxano, película de poliuretano, película protetora de polipropileno (PP) "Concha" de peito: polidimetilsiloxano, talco

Notas gerais de aplicação

O seu revendedor médico especializado terá todo o prazer em lhe mostrar como o usar corretamente. Use apenas, a almofada de pressão e a "concha" para peito, conforme prescrito pelo seu médico. Use o seu vestuário CuraLymph e a almofada de compressão apenas se receitados por um médico. Unhas ásperas, não lixadas e rachadas e/ou anéis pontiagudos, etc. podem danificar o material fino. O vestuário de compressão, a almofada de compressão e concha para peito apenas devem ser vendidos por pessoal especializado com formação, em lojas médicas especializadas. Em caso de danos, contacte o seu revendedor especializado. Não tente reparar por conta própria, pois tal pode prejudicar a qualidade e o efeito médico. Por motivos de higiene, não é adequado para o atendimento de mais de um paciente. A almofada de pressão e a concha do peito não devem ser secas num radiador, no micro-ondas ou ao sol. Deve evitar-se a utilização permanente de desinfetantes. Ao longo do tempo, pode ocorrer uma ligeira descoloração, que não afeta a eficácia da almofada de pressão ou do peitoral.

Instruções de cuidados com a almofada de compressão/"Concha" de peito

Por favor lave o almofada de compressão/"Concha" de peito de cada utilização, **em especial antes da primeira aplicação.**

1. Coloque três gotas de Amoena Soft Cleanser na superfície seca e texturizada e, seguidamente, humedeça a escova macia com água morna. (Fig. 1)
2. Limpa agora a superfície texturizada completamente usando somente a escova suave, em toda a superfície (Fig. 2).
3. Em seguida, enxague abundantemente com água morna (Fig. 3).
4. Por fim, deixe secar ao ar ou seque com o secador numa posição média.

ALMOFADA DE PRESSÃO "LYMPH FLOW"

Instruções de utilização da almofada de compressão

A almofada de compressão pode ser inserida sob o vestuário no ponto desejado. A superfície estruturada é direcionada para a pele. A almofada de pressão pode ser cortada, de acordo com as suas necessidades. A almofada vem acompanhada com uma amostra do produto de limpeza "Amoena Soft Cleanser" de 30ml, e escova suave Amoena

CONCHA PARA PEITO LYMPH FLOW

Instruções para aplicação da "Concha" de peito

A concha para peito com uma amostra do produto de limpeza "Amoena Soft Cleanser" de 30ml, e escova suave Amoena. Por favor lave o concha para peito de cada utilização, **em especial antes da primeira aplicação.**

1. A "concha" de peito pode ser cortada para adaptar ao tamanho do peito. Ao cortar use as kinhas de ajuste, que se encontram desenhadas na mesma. Para determinar o tamanho, coloque a "concha" no seu peito e determine a linha por onde deve cortar para ajustar ao tamanho do seu peito (fig.4).
2. Coloque a "concha" diretamente sobre a zona do peito afetada, com a parte texturada virada para a pele (fig.5). A pequena seta que se encontra no interior da "concha", deve estar virada para cima.
3. Para maior eficácia a "concha" deve ser usada por baixo de um sutiã.

Instruções de armazenamento e prazo de validade

A almofada de pressão e a "Concha de peito: Deverá ser guarda num local seco, protegidas da luz solar. Possui uma vida útil máxima de 70 meses e uma vida útil subsequente da almofada de compressão de 6 meses. Dependendo do seu uso correto, e cuidado na lavagem e armazenamento. A vida útil máxima da almofada de compressão é, portanto, limitada a 78 meses. O tempo de "vida" da concha está impresso num símbolo de ampulheta, na etiqueta da caixa.

Instruções especiais

Página 70

Nota sobre a eliminação

Elimine os produtos no lixo doméstico normal. 

Obrigação de informar

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, contacte diretamente o seu revendedor médico especializado. Apenas incidentes graves que possam conduzir a uma deterioração significativa do estado de saúde ou à morte devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro. Os incidentes graves são definidos no artigo 2.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Garantia

Aplica-se a obrigação legal de garantia.

Avisos

Ainda tem dúvidas?

Teremos o maior prazer em o aconselhar – ligue ou escreva.

Pode encontrar a nossa morada na página 71.

Monet kiitokset, että valitsit Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH:n valmistaman laatu-tuotteen. Amoena on valmistanut vuodesta 1975 lähtien innovatiivisia ja korkealaatuisia tuotteita naisille, joille on tehty rintaleikkaus.

Käyttötarkoitukset

Lymph Flow Pressure Pad painetyynyä käytetään lymfedeeman hoidossa ja arpihoidossa yhdessä kompressiovaatteiden kanssa. Kun painetyyny asetetaan vaatteiden alle, se lisää alueelle kohdistuvaa painetta ja jakaa sen tasaisemmin. Lisäksi painetyynyn pintakuviointin tuoma/aikaansaama paikallinen liike auttaa ehkäisemään (fibroottisten solujen kasaantumista ja) kudoksen kovettumista Silikonilla voi myös olla positiivinen vaikutus arven kypsymiseen ja sen ulkonäköön ja arpialueen toimintaan.

Käyttöaiheet

Laskimoiden/ lymfaattisten verisuonten toiminnan/ rakenteen heikkeneminen leikkauksen/trauman jälkeen (immobilisaatiosta johtuen) sekä liiallisen arpimuodostumisen ehkäisyyn ja hoitoon yhdessä kompressiovaatetuksen kanssa.

Ehdottomat vasta-aiheet

Perifeerinen valtimosairaus (pAVD) vaiheessa III/IV, akuutti sydämen vajaatoiminta (ADHF), vaikea keuhkosairaus, johon liittyy vakava vitaalikapasiteetin rajoitus, akuutti erysipelia, septinen laskimotulehdus (phlebitis), phlegmasia coerulea dolens, akuutit bakteerien, virusten tai allergioiden aiheuttama tulehdus, hoitamattomat tai pitkälle kehittyneet ihosairaudet/ kosketusihottumat, hoitamattomat avoimet haavat, raajojen turvotus tuntemattomasta syystä, hoitamattomat pahanlaatuiset kasvaimet

Suhteelliset vasta-aiheet

Perifeerinen valtimosairaus (pAVD) vaiheessa I/II, pahanlaatuinen lymfedeema, selväpiirteiset märkivät ihomuutokset, periferia neuropatia diabetes mellituksen yhteydessä, raajojen herkkyyshäiriötä, kompensoitu sydämen vaajaatoiminta, ihon infektiot, yliherkkyys kompressiolle tai tuotteen sisältämille materiaaleille, primaarinen krooninen moniniveltulehdus. Hoitoalueen mahdolliset avoimet haavat pitää ensin peittää haavan alueelta sopivalla haavatyynyllä tai siteellä, ennen kuin kompressiovaate puetaan päälle. Amoena ei vastaa mahdollisista haitoista, jos vasta-aiheita ei oteta huomioon.

Sivuvaikutukset

Oikeanlaisen käytön yhteydessä ei tiedetä esiintyneen sivuvaikutuksia. Harvinaisissa tapauksissa jännönsriskejä, kuten allergisia reaktioita saattaa esiintyä. Keskustele lääkärisi kanssa, mikäli merkitäviä sivuvaikutuksia ilmenee. ihon ärtymystä, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin tai lääkinnällisen tuotteen myyntipisteeseen. Jos potilas on allerginen tässä tuotteessa käytetylle yhdelle tai useammalle materiaaliille, keskustele asiasta ennen tuotteen käyttämistä lääkärin kanssa. Valmistaja ei vastaa vaurioista/loukkaantumisista, jotka ovat syntyneet asiattoman käsittelyn tai vääränlaisen käytön seurauksena.

Materiaalin koostumus

Kompressiotuki: Polydimetyyylisiloksaani, polyuretaanikalvo, polypropyleenisuojakalvo (PP)
Rintaosan kuori: polymetyyylisiloksaani, talkki

Yleisiä käyttöohjeita

Tuotteen luovuttanut taho antaa opastusta sen oikeanlaiseen käyttöön. Käytä painetyynyä ja kuoriosaa ainoastaan lääkärisi ohjeiden mukaisesti. Karkeat, hiomattomat ja revenneet kynnet ja/ tai teräväkulmaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa hienoa materiaalia. Vain lääkinnällisten tuotteiden myyntiin koulutettu henkilö saa luovuttaa asiakkaan käyttöön kompressiovaatteita ja -tukia, ja niitä saa myydä vain terveydenhuollon erikoisliikkeissä. Jos tuote vaurioituu, ota yhteyttä luottamuksellisesti tuotteen edustajaan. Älä tee itse korjauksia tuotteeseen, koska se voi heikentää tuotteen laatua ja lääkinnällistä vaikutusta. Älä käytä tuotetta useammalla kuin yhdellä potilaalla hygieenisistä syistä. Painetyynyä ja rintakuorikkoa ei saa kuivata lämpöpatterin päällä, mikroaaltouunissa eikä auringossa. Desinfointi-aineiden jatkuva käyttö saattaa aiheuttaa värimuutoksia ajan mittaan, mutta ne eivät vaikuta tuotteen tehoon

Lymph Flow painetyyny ja kuoriosan hoito-ohjeet

Puhdista painetyyny ja kuoriosan ennen ensimmäistä käyttökertaa, **sekä aina käytön jälkeen.**

1. Lisää kolme tippaa Amoena Soft Cleansers -puhdistusainetta kuivan rakennepinnan päälle ja kostuta sen jälkeen pehmeä harja haalealla vedellä. (Kuva 1).
2. Puhdista pinta perusteellisesti puhdistusharjaa käyttäen. (Kuva 2).
3. Huuhtelee sen jälkeen runsaalla haalealla vedellä (kuva 3).
4. Anna tuotteen lopuksi kuivua ilmassa tai puhalla se kuivaksi hiustenkuivaajan keskivoimakkuudella.

LYMPH FLOW PAINETYYNY

Lymph Flow painetyyny käyttöohjeet

Kompressiotuen voi asettaa tarkasti vaadittavaan kohtaan vaatekstiilin alle. Rakennepinta kohdistetaan tällöin ihoa kohten. Painetyyny voidaan leikata haluttuun muotoon. Pakkauksen mukana tulee näytekappale Amoena Soft Cleanser pesuaineesta, sekä Amoena Soft Brush puhdistusharja.

LYMPH FLOW BREAST SHELL

Käyttöohjeet kuoren käyttöön

Pakkauksen mukana tulee näytekappale Amoena Soft Cleanser pesuaineesta, sekä Amoena Soft Brush puhdistusharja. Puhdista kuori ennen ensimmäistä käyttökertaa, **sekä aina käytön jälkeen.**

1. Kuori voidaan leikata saksilla merkittyjä ääriiviivoja pitkin haluttuun muotoon. Koon määrittämiseksi aseta rintakuori rintakehällesi ja valitse rintakokoasi vastaava viiva (Kuva 4).
2. Aseta kuori suoraan hoidettavan rinnan päälle kuvioitu pinta ihoa vasten. (Kuva 5) Kuoren sisällä olevan pienen nuolen tulisi osoittaa ylöspäin.
3. Optimaalisen vaikutuksen aikaansaamiseksi rintojen kuorinta on käytettävä rintaliivien alla.

Varastointiohjeet ja säilyvyys

Painetyyny ja kuoriosat: säilytä kuivassa paikassa suojassa auringonvalolta. Tuotteen enimmäissäilytysaika on 70 kuukautta; kompressiotuen käyttöikä on sen jälkeen 6 kuukautta. Tämä riippuu tuotteen oikeanlaisesta käsittelystä ja tavanomaisen käytön laajuudesta. Kompressiotuen elinikä on tällöin rajoitettu enimmillään 78 kuukauteen. Tuotteet säilyvyys merkitty pakkauksessa olevan tiimalasisymbolin yhteydessä.

Erityisiä ohjeita

Sivulta 70

Hävittämisohje

Hävitä tuotteet kotitalousjätteen mukana.



Ilmoittamisvelvollisuus

Jos kyseessä on tuotetta koskeva valitus, ota suoraan yhteyttä lääkinnällisen tuotteen myyntiedustajaan. Vain vakavat tapaukset, jotka voivat aiheuttaa potilaan terveydentilan huomattavan heikkenemisen tai jopa kuoleman, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenmaan vastaavalle viranomaiselle. Vakavat tapaukset on kuvattu asetuksen (EU) 2017/745 artiklassa 2 nro. 65 (MDR).

Takuu

Lainmukainen takuuvollisuus on voimassa.

Huolto-ohje

Onko sinulla vielä kysyttävää?

Ota yhteyttä erikoismyyjään tai Amoena jakelijaan.

Potěšilo nás, že jste se rozhodla pro kvalitní výrobek společnosti Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Amoena je již od roku 1975 známá po celém světě svými inovativními a vysoce kvalitními zdravotnickými prostředky, které splňují specifické potřeby žen po operaci prsu.

Účel použití

Silikonové masážní tlakové podložky se v kombinaci s kompresivním prádlem využívají při léčbě lymfedému a při hojení žívez. Vložením do oděvu podporují rovnoměrné rozložení, stabilizaci a zároveň cílené zvýšené tlaku. Strukturovaný povrch masážních podložek mobilizuje fibrotickou a edematózní tkáň.

Silikon může také pozitivně ovlivňovat zranění, funkci a vzhled jizvy a jejího okolí.

Indikace

Poškození žilní/lymfatické cévní funkce/struktury, pooperační/posttraumatické (městnání v důsledku imobilizace) a také jako prevence a léčba narušených žívez v kombinaci s kompresivním oděvem.

Absolutní kontraindikace

Periferní arteriální onemocnění (pAVD) ve stadiu III/IV, akutní dekompenzované srdeční selhání (ADHF), závažné plicní onemocnění s vážným omezením vitální kapacity, akutní erysipel, septická flebitida, bolestivý zánět končetiny s tmavomodrým zbarvením kůže (phlegmasia coerulea dolens), akutní zánět bakteriálního, virového či alergického původu, neléčená nebo pokročilá kožní onemocnění/kontaktní ekzémy, neléčené otevřené rány, otoky končetin neznámé příčiny, neléčené zhoubné nádory.

Relativní kontraindikace

Periferní arteriální onemocnění (pAVD) ve stadiu I/II, maligní lymfedém, výrazné mokřavé dermatózy, periferní neuropatie u cukrovky, senzorické poruchy na končetinách, kompenzovaná srdeční nedostatečnost, kožní infekce, nesnášenlivost tlaku nebo složení materiálu, primární chronická polyartritida. Pokud jsou v ošetřované oblasti otevřené rány, musí být nejprve překryty vhodným obkladem či obvazem. Teprve pak lze obléci kompresivní prádlo. Při nerespektování těchto kontraindikací nenese společnost Amoena žádnou odpovědnost.

Vedlejší účinky

Při správném použití nejsou známy žádné vedlejší účinky. Ve vzácných případech se může objevit alergická reakce. Jakýkoliv významný nežádoucí účinek konzultujte se svým lékařem, prosím. Pokud se při lékařem doporučeném použití přesto vyskytnou nežádoucí změny jako podráždění pokožky, obraťte se neprodleně na lékaře nebo prodejnu zdravotnických potřeb. V případě předem známé nesnášenlivosti na některou komponentu tohoto výrobku se před jeho použitím poraďte s lékařem. Výrobce neručí za škody či úrazy, k nimž došlo z důvodu nesprávné manipulaci či použití k nezamýšlenému účelu.

Složení

Tlaková masážní podložka Pressure Pad: polydimethylsiloxane, polyuretanová fólie, polypropylenová ochranná fólie (PP)

Masážní anatomicky tvarovaná podložka pro oblast prsu

Breast Shell: polydimethylsiloxane, talek

Obecné pokyny k použití

Se správným používáním Vás seznámí pracovník prodejny zdravotnických potřeb. Masážní tlakové podložky používejte jen na doporučení lékaře. Hrubé neopilované a popraskané nehty a také prsteny s ostrými hroty mohou jemný materiál poškodit. Kompresivní prádlo, tlakové masážní podložky a masážních podložek pro oblast prsu může v prodejně zdravotnických potřeb vydávat pouze školený odborný personál. V případě poškození se obraťte na prodejnu zdravotnických potřeb, kde jste výrobek zakoupila. Nevhodnou opravou můžete zhoršit jeho kvalitu a funkčnost (terapeutický účinek). Z hygienických důvodů není vhodné, aby výrobek používal více než jeden pacient. Tlakové masážní podložky nesaďte na topném tělese, v mikrovlnné troubě ani na slunci. Je nutné se vyvarovat trvalého používání dezinfekčních prostředků. Časem může dojít k mírnému zabarvení podložky. Jedná se pouze o kosmetickou záležitost, která neovlivňuje funkčnost výrobku.

Péče o tlakové masážní podložky

Prosím, čistěte podložku před každým použitím, **zejména před prvním použitím.**

1. Na suchý strukturovaný povrch podložky nakapejte 3 kapky čistícího přípravku Amoena Soft Cleanser a navlhčete kartáček vlažnou vodou (obr. 1).
2. Nyní strukturovanou plochu podložky důkladně vyčistěte krouživými pohyby přiměřeným tlakem jemným kartáčkem Amoena Soft Brush (obr. 2).
3. Následně podložku opláchněte dostatečným množstvím vlažné vody (obr. 3).
4. Podložku ponechte uschnout volně na vzduchu nebo ji vysušte fénem (střední teplota vzduchu).

LYMPH FLOW PRESSURE PAD

Návod k použití tlakových masážních podložek

Masážní podložku lze umístit na potřebné místo pod oblečení strukturovanou stranou k pokožce. Tvar podložky lze zastříhnout podle potřeby. Součástí balení je čistící prostředek Amoena Soft Cleanser 30 ml a kartáček Amoena Soft Brush.

LYMPH FLOW BREAST SHELL

Návod k použití tlakových masážních podložek pro oblast prsu

Součástí balení je čistící prostředek Amoena Soft Cleanser 30 ml a kartáček Amoena Soft Brush. Prosím, čistěte masážních podložek pro oblast prsu před každým použitím, **zejména před prvním použitím.**

1. Podložku lze zastříhnout podle potřeby (odpovídající velikosti prsu). Zastřížení usnadňují vodící linky naznačené na podložce. Velikost upravte následujícím způsobem: podložku položte na vlastní prs a vyberte vhodnou vodící linku. (obr. 4).
2. Umístěte masážní anatomicky tvarovanou podložku přímo na postiženou prsní tkáň strukturovanou stranou k pokožce (obr. 5). Malá šipka ve středu vnitřní strany podložky by měla směřovat nahoru.
3. Pro optimální účinek by se měl prsní košíček nosit pod podprsenkou.

Skladování a životnost

Tlakové masážní podložky Lymph Flow Pressure Pad a Lymph Flow Breast Shell: Uchovávejte v suchu a chraňte před slunečním zářením. Maximální doba skladování je 70 měsíců, doba užitná 6 měsíců. Dobu užitnou ovlivňuje správná péče o podložku a její používání běžným způsobem. Doba životnosti tlakových masážních podložek je 78 měsíců. Datum výroby je uvedeno na obalu.

Zvláštní pokyny

Str. 70

Pokyny k likvidaci

Vyhodte do domovního odpadu.



Oznamovací povinnost

S případnými stížnostmi na výrobek se obraťte na svou prodejnu zdravotnických potřeb, prosím. Výrobce a příslušné orgány členského státu je nutno informovat pouze v případě výskytu nežádoucích příhod, které by mohly vést k významnému poškození zdraví nebo ke smrti. Žávané nežádoucí příhody jsou definovány v Nařízení (EU) 2017/745, Kapitola 1, Článek 2, bod 65.

Záruka

Na výrobky se vztahuje zákonná záruka.

Zákaznický servis

Máte nějaké dotazy? Pokud ano, rádi je zodpovíme. Zavolejte nebo nám napište. Naši adresu naleznete na stránce 71.

Hvala, ker ste izbrali kakovosten izdelek od Amoena Medizin-Orthopadie-Technik GmbH. Podjetje Amoena je že od leta 1975 Amoena sinonim za inovativne in visokokakovostne izdelke, ki izpolnjujejo potrebe žensk po operaciji prsi.

Namen

Silikonske tlačne blazinice se uporabljajo za podporo pri zdravljenju limfedema in pri zdravljenju brazgotin v kombinaciji s kompresijskimi oblačili. Z vstavljanjem v oblačilo lahko tlačne blazinice ustvarijo enakomerno porazdelitev pritiska in stabilnost pritiska ter ciljno povečajo pritisk. Poleg tega neenakomerna površina/struktura tlačne blazinice spodbuja lokalno mobilizacijo fibrotičnega ali edematoznega tkiva. Silikon lahko pozitivno vpliva tudi na zorenje brazgotin ter izboljša videz in delovanje področja brazgotine.

Indikacije

Poškodbe venske/limfne žilne funkcije/strukture, pooperativne/posttravmatske (zapora zaradi imobilizacije) ter preprečevanje in zdravljenje motenih brazgotin v kombinaciji s kompresijskimi oblačili.

Absolutne kontraindikacije

Periferna arterijska okluzivna bolezen (PAOD) stopnje III/IV, huda dekompenzirana srčna insuficienca, huda pljučna bolezen z veliko omejitvijo življenjske zmogljivosti, akutni erizipel, septični flebitis, phlegmasia coerulea dolens, akutno bakterijsko, virusno ali alergijsko vnetje, nezdravljene ali napredovale kožne bolezni/kontaktne ekcem, nezdravljene odprte rane, otekanje okončin neznanega vzroka, nezdravljeni maligni tumorji

Relativne kontraindikacije

Periferna arterijska okluzivna bolezen (PAD) stopnje I/II, maligni limfedem, izrazite dermatoze s plakom, periferna nevropatija pri sladkorni bolezni, motnje občutljivosti okončin, kompenzirana srčna insuficienca, kožne okužbe, preobčutljivost na pritisk ali sestavine izdelka, primarni kronični poliartritis. Če so na območju zdravljenja odprte rane, se pred uporabo kompresijskega oblačila najprej prekrijte z ustreznim povojem ali oblogo. Družba Amoena ne prevzema nobene odgovornosti, če teh kontraindikacij ne upoštevate.

Stranski učinki

Ob pravilni uporabi tega izdelka ni znanih neželenih učinkov. V redkih primerih se lahko pojavijo preostala tveganja, kot so alergijske reakcije. Če se pojavijo pomembni neželeni učinki, se posvetujte s svojim zdravnikom. V kolikor se med predpisano uporabo pojavijo negativne spremembe, kot je draženje kože, se nemudoma obrnite na svojega zdravnika. Če je znana preobčutljivost na eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Proizvajalec ni odgovoren za kakršno koli škodo/poškodbo, povzročene zaradi nepravilnega ravnanja ali napačne uporabe.

Sestava materiala

Tekstil: Natančno odstotno sestavo materiala najdete na etiketi za nego. Izdelki ne vsebujejo lateksa in niklja.

Tlačna blazinica: Polidimetilsiloksan, poliuretanska folija, polipropilenska zaščitna folija (PP)

Prsna silikonska prevleka: Polidimetilsiloksan, puder za telo

Splošna navodila za uporabo

V ortopedski trgovini vam bo usposobljen svetovalec z veseljem pokazal, kako pravilno uporabiti izdelek. Tlačno blazinico in prsno silikonsko prevleko nosite le tako, kot vam je predpisal zdravnik. Grobi, neurejeni in razpokani nohti in/ali prstani z ostrimi robovi itd. lahko poškodujejo material. Kompresijsko oblačilo, tlačno blazinico in prsno školjko lahko izdajajo le usposobljeni strokovnjaki v zdravstvenih trgovinah na drobno. V primeru poškodbe se obrnite na svojega specializiranega prodajalca. Tega izdelka ne popravljajte sami, saj lahko to poslabša njegovo kakovost in zdravstveno učinkovitost. Zaradi higienskih razlogov ni primeren za oskrbo več kot enega bolnika. Tlačne blazinice in prsne školjke ne smete sušiti na radiatorju, v mikrovalovni pečici ali na soncu. Izogibati se je treba stalni uporabi razkužil. Sčasoma lahko pride do rahlega razbarvanja, ki pa ne vpliva na učinkovitost tlačne blazinice ali prsne školjke.

Navodila za nego tlačna blazinica in prsna silikonska prevleka:

Pred vsako uporabo, zlasti pred prvo uporabo, **očistite tlačno blazinico in prsna silikonska**

1. Na suho, teksturirano površino nanesite tri kapljice mehkega čistilnega sredstva Amoena in nato navlažite mehko ščetko z mlačno vodo. (Slika 1).
2. Zdaj strukturirano površino temeljito očistite pod pritiskom samo z mehko krtačo. (Slika 2).
3. Nato sperite z veliko mlačne vode (slika 3).
4. Na koncu pustite, da se posuši na zraku ali posušite s sušilcem za lase na srednji nastavitvi

LYMPH FLOW PRESSURE PAD

Navodila za uporabo tlačnih blazinic

Tlačno blazinico lahko vstavite pod tekstil oblačila na želeno mesto. Teksturirana površina je usmerjena proti koži. Tlačno blazinico lahko po potrebi razrežete. Dobavljena je z vzorcem čistilnega sredstva Amoena Soft Cleanser 30 ml in ščetko Amoena Soft Brush.

LYMPH FLOW BREAST SHELL

Navodila za uporabo za prsne silikonske prevleke

Dobavljen je z vzorcem Amoena Soft Cleanser 30 ml in Amoena Soft Brush. Pred vsako uporabo očistite prsno silikonsko prevleko, **zlasti pred prvim uporabo.**

1. Prsno silikonsko prevleko lahko s škarjami prerežete glede na velikost prsi. Uporabite črte, ki so predvidene v prsni silikonski prevleki. Velikost določite tako, da prsno silikonsko prevleko položite na prsi in izberete črto, ki ustreza vaši velikosti prsi. (slika 4).
2. Prsno silikonsko prevleko položite neposredno na prizadeto prsno tkivo, tako da je teksturirana površina obrnjena proti koži (slika 5). Majhna puščica na sredini notranje strani prsne silikonske prevleke mora kazati navzgor.
3. Za optimalen učinek je treba prsno silikonsko prevleko nositi pod nedrčko

Navodila za shranjevanje in rok uporabe

Tlačna blazinica in prsna silikonska prevleka: Hranite v suhem prostoru in zaščitite pred sončno svetlobo. Najdaljši rok trajanja je 70 mesecev, obdobje uporabe tlačne blazinice pa je 6 mesecev. To je odvisno od pravilnega ravnanja z izdelki in njihove uporabe v običajnem obsegu. Skupna življenjska doba tlačne blazinice je zato omejena na 78 mesecev. Rok uporabe je natisnjen s simbolom peščene ure na nalepki na škatli.

Posebna navodila

Stran 70

Navodila za odstranjevanje

Izdelke odvrzite med gospodinjske odpadke.



Obveznost poročanja

Če imate kakršne koli pritožbe v zvezi z izdelkom, se obrnite neposredno na prodajalca medicinskih pripomočkov. Proizvajalca in pristojni organ države članice je treba obvestiti le o primeru kakršnih koli resnih incidentov, ki bi lahko povzročili znatno poslabšanje zdravja ali smrt. Resni incidenti so opredeljeni v členu 2 št. 65 Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Garancija

Velja zakonsko določena obveznost jamstva.

Service Information

Imate vprašanja? Če je tako, vam bomo z veseljem svetovali - obrnite se na svojega prodajalca Amoena. Naš naslov najdete na strani 71.

Hvala Vam što ste odabrali proizvod Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Još od 1975. Amoena je ime za inovativne i visoko kvalitetne proizvode za posebne potrebe žena koje su imale operaciju na dojci.

Svrha

Silikonski kompresivni jastučići koriste se kao pomoć u liječenju limfedema i u terapiji ožiljaka u kombinaciji sa ostalom kompresivnom odjećom. Prilikom umetanja u kompresivna pomagala, jastučići uz pomoć pritiska stvaraju ravnomjernu raspodjelu tlaka, te na taj način mogu djelovati ciljano na problematična područja. Osim toga, reljefna površina jastučića potiče mobilizaciju fibrotičnog i edematoznog tkiva. Silikon također može pozitivno utjecati na sazrijevanje ožiljka te poboljšati njegov izgled i funkciju.

Indikacije

Oštećenje venske/limfne vaskularne funkcije/strukture, postoperativno/posttraumatsko (kongestija zbog imobilizacije), kao i prevencija i terapija problematičnih ožiljaka u kombinaciji s kompresijskom odjećom.

Apsolutne kontraindikacije

Periferna arterijska okluzivna bolest (PAOD) stadij III/IV, teška dekompenzirana srčana insuficijencija, teška bolest pluća s velikim ograničenjem vitalnog kapaciteta, akutni erizipel, flebitis, Phlegmasia coerulea dolens, akutna bakterijska, virusna ili alergijska upala, neliječena ili uznapredovala kožna bolest, neliječene otvorene rane, natečenost udova nepoznatog uzroka, neliječeni maligni tumori.

Relativne kontraindikacije

Periferna arterijska okluzivna bolest (PAD) stadij I/II, maligni limfedem, naglašene dermatoze, periferna neuropatija kod dijabetesa, poremećaj osjetljivosti ekstremiteta, kompenzivna srčana insuficijencija, kožne infekcije, netolerancija na sastav proizvoda i pritisak, primarni kronični poliartritis. Ako se na tretiranom području nalazi otvorena rana, ona obavezno mora biti prekrivena prikladnim flasterom ili bandażom prije nego se koristi kompresivni program. Amoena ne može preuzeti odgovornost ako se ove kontraindikacije ne uzmu u obzir.

Nus pojave

Nisu poznate nikakve nuspojave ukoliko se proizvod primjenjuje na odgovarajući način. U rijetkim slučajevima može doći do alergijske reakcije. Ukoliko osjetite značajne nuspojave obratite se svoj liječniku. Ako se pojave promjene kao iritacija kože tokom korištenja pomagala, odmah kontaktirajte liječnika. Ukoliko je poznata alergija na jedan od sastava proizvoda, konzultirajte se s liječnikom prije upotrebe. Proizvođač nije odgovoran za ikakvu ozljedu i oštećenje nastalo zbog neprikladnog korištenja.

Sastav

Pritisni jastučić: Polidimetilsiloksan, poliuretanski film, polipropilenski zaštitni film (PP)
Ljuskica dojke: Polidimetilsiloksan, talk

Opća uputstva za korištenje

Nositi CuraLymph, jastučić za pritisak i ljuskicu dojke kako je pripisano od strane liječnika. Neravni i oštećeni nokti ili prsten s oštrim krajem itd. mogu oštetiti fini materijal. Kompresijska odjeća može biti izdana samo od strane obučanih stručnjaka medicinskih proizvoda. Bilo kakva promjena u terapiji ili kliničkoj slici zahtijevati će nova mjerenja te zbog toga potencijalno novu veličinu. Ne pokušavajte sami popraviti proizvod, budući da bi to moglo oštetiti kvalitetu i medicinsku učinkovitost. Iz higijenskih razloga, nije preporučljivo da se proizvod koristi/dijeli s drugom osobom. Kompresivni jastučić i silikonska dojka ne smiju se sušiti na radijatoru, u mikrovalnoj pećnici ili na suncu. Treba izbjegavati stalnu uporabu dezinfekcijskih sredstava. S vremenom može doći do male promjene u boji, ali to ne utječe na učinkovitost proizvoda.

Uputstva za njegu i održavanje

Očistiti jastučić prije svakog korištenja, **naročito prije prvog nošenja.**

1. Primjenite 3 kapi Amoena Soft Cleanser na suhu, teksturiranu površinu, zatim navlažite mekanu četku sa mlakom vodom. (Slika 1).
2. Sada temeljito očistite strukturiranu površinu uz primjenu pritiska koristeći samo mekanu četku. (Slika 2).
3. Zatim dobro isperite s velikom količinom mlake vode (Slika 3).
4. Ostaviti da se osuši na zraku.

LYMPH FLOW PRESSURE PAD**Upute za primjenu**

Pritisni jastučić se može umetnuti ispod tekstila odjeće na željeno mjesto. Teksturirana površina je usmjerena prema koži. Pritisni jastučić se može rezati prema vašim potrebama. Isporučuje se s uzorkom Amoena Soft Cleanser od 30 ml i Amoena Soft Brush četkom.

LYMPH FLOW BREAST SHELL**Uputstva za primjenu**

Isporučuje se s uzorkom Amoena Soft Cleanser od 30 ml i Amoena Soft Brush kistom. Očistite ljuskicu dojke prije svake uporabe, **osobito prije prve primjene.**

1. Ljuskica se može rezati škarama prema veličini grudi. Upotrijebite linije koje se nalaze na ljuskici (Slika 4). Da biste odredili veličinu, postavite ju na prsa i odaberite liniju koja odgovara veličini vaših grudi.#
2. Stavite ju izravno na zahvaćeno tkivo dojke, s teksturiranom površinom okrenutom prema koži (Slika 5). Mala strelica u središtu unutrašnjosti ljuskice trebala bi biti usmjerena prema gore.#
3. Za optimalan učinak ljuskicu treba nositi ispod grudnjaka.

Upute za skladištenje i rok trajanja

Pritisni jastučić i ljuskica: Čuvati na suhom mjestu i zaštititi od sunčeve svjetlosti. Maksimalni rok trajanja je 70 mjeseci, a rok upotrebe jastučića za pritisak je 6 mjeseci. To ovisi o pravilnom rukovanju i upotrebi proizvoda u uobičajenoj mjeri. Ukupni životni vijek tlačnog jastučića stoga je ograničen na 78 mjeseci. Rok trajanja otisnut je simbolom pješčanog sata na naljepnici kutije.

Posebne upute

Stana 70

Odlaganje u otpad

Proizvod se odlaze u kućni otpad.

**Obveza izvještavanja**

U slučaju prigovora na proizvod, kontaktirati ovlaštenog trgovca.

Jamstvo

Primjenjuje se obveza zakonskog jamstva.

Imate pitanja?

Ako da, kontaktirajte ovlaštenog Amoena trgovca.

Благодарим Ви, че избрахте качествен продукт от Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. От 1975 г. Amoena е символ на иновативни и висококачествени продукти за специалните нужди на жени, претърпели операция на гърдите.

Цел

Силиконовите подложки за натиск се използват за подпомагане на лечението на лимфоедем и при терапия на белези в комбинация с компресионни облекла. Като се поставят в облеклото, подложките за натиск могат да създадат равномерно разпределение на натиска и стабилност на натиска, както и целенасочено увеличаване на натиска. Освен това неравномерната повърхност/структура на подложката за натиск насърчава локалната мобилизация на фиброзната или оточната тъкан, а силиконът може да има положителен ефект върху съзряването на белега и да подобри външния вид и функцията на областта на белега.

Показания

Увреждане на функцията/структурата на венозните/лимфатичните съдове, следоперативно/посттравматично (претоварване поради обездвижване), както и превенция и лечение на увредени белези в комбинация с компресивни облекла

Абсолютни противопоказания

Периферна артериална оклузивна болест (ПАОБ) стадий III/IV, тежка декомпенсирана сърдечна недостатъчност, тежко белодробно заболяване с масивно ограничаване на жизнените капацитети, остър еризипел, септичен флебит, phlegmasia coerulea dolens, остро бактериално, вирусно или алергично възпаление, нелекувани или напреднали кожни заболявания/ контактна екзема, нелекувани открити рани, подуване на крайниците с неизвестна причина, нелекувани злокачествени тумори.

Относителни противопоказания

Периферна артериална оклузивна болест (ПАОБ), стадий I/II, злокачествен лимфедем, Изразени сълязачи дерматози, периферна невропатия при захарен диабет, нарушения на чувствителността на крайниците, декомпенсирана сърдечна недостатъчност, кожни инфекции, непоносимост към натиск или съставки на продукта, първичен хроничен полиартрит. Ако в зоната на третиране има открити рани, раната трябва първо да се покрие с подходяща превръзка или бинт, преди да се постави компресионно облекло. Amoena не може да поеме никаква отговорност, ако тези противопоказания не са спазени.

Странични ефекти

Не са известни странични ефекти при правилна употреба на този продукт. В редки случаи могат да се появят остатъчни рискове като алергични реакции. Моля, посъветвайте се с Вашия лекар, ако имате някакви значителни нежелани реакции. Въпреки това, ако по време на предписаната употреба настъпят негативни промени, като например дразнене на кожата, моля, свържете се незабавно с Вашия лекар. Ако е известна непоносимост към един или повече компоненти на този продукт, моля, консултирайте се с Вашия лекар преди употреба. Производителят не носи отговорност за каквито и да било повреди/ наранявания, причинени поради неправилно боравене или неправилна употреба.

Състав на материала

Текстил: Моля, вижте етикета за грижа за точния състав на материала в проценти. Продуктите не съдържат латекс и никел.
Подложка за натиск: Полидиметилсилоксан, полиуретаново фолио, полипропиленово защитно фолио (ПЗ)
Гръдна подложка: Полидиметилсилоксан, талк

Общи инструкции за употреба

Вашият специализиран медицински търговец на дребно с удоволствие ще ви покаже как да го използвате правилно. Носете притискащата подложка или гръдната обвивка само както е предписано от Вашия лекар. Грубите, непопълнени и напукани нокти и/или пръстени с остри ръбове и др. могат да повредят финия материал. Подложката за натиск и гръдната обвивка трябва да се отпускат само от обучен специализиран персонал в специализирани медицински магазини. В случай на повреда, моля, свържете се поверително с Вашия специализиран търговец. Моля, не поправяйте устройството сами, тъй като това може да влоши неговото качество и медицински ефект. От хигиенни съображения не е подходящ за лечение на повече от един пациент. Подложката за натиск и гръдната обвивка не трябва да се сушат върху радиатор, в микровълнова печка или на слънце. Трябва да се избягва постоянната употреба на дезинфектанти. С течение на времето може да се появи леко обезцветяване, което обаче не влияе на ефективността на подложката за натиск или гръдната обвивка.

Общи инструкции за грижа

Моля, почиствайте подложката за натиск / гърдите преди всяка употреба, **особено преди първата употреба.**

- нанесете три капки от Amoena Soft Cleanser върху сухата, текстурирана повърхност и след това навлажнете меката четка с хладка вода (Фиг. 1).2. (Фиг. 1).
- Сега почистете добре текстурираната повърхност, като използвате само меката четка и оказвате натиск (Фиг. 2).
- След това изплакнете обилно с хладка вода (Фиг. 3).
- Накрая оставете да изсъхне на въздух или издухайте на средна степен.

ПОДЛОЖКИ ЗА НАЛЯГАНЕ НА ЛИМФНИЯ ПОТОК

Приложни бележки подложка за натиск

Подложката за натиск може да се постави избирателно в необходимата точка под плата на дрехата. Структурираната повърхност е ориентирана към кожата. Подложката за натиск може да бъде изрязана по размер според нуждите. Моля, почиствайте подложката за натиск преди всяко приложение, **особено преди първото приложение.** Доставка се с пробен размер на Amoena Soft Cleanser 30 ml и меката четка Amoena.

ЛИМФЕН ПОТОК ГЪРДА ЧЕРУПКА

Инструкции за използване на гърдната обвивка

Гърдите се доставят с пробен размер на Amoena Soft Cleanser 30 ml и мека четка. Моля, почиствайте обвивката на гърдите преди всяка употреба, особено преди първата употреба.

1. Обвивката на гърдите може да се отреже с ножица според размера на гърдите. За тази цел използвайте линиите върху гърдната обвивка. За да определите размера, поставете гърдната обвивка върху гърдите си и изберете линията, която съответства на размера на гърдите ви. (Фиг. 4).
2. поставете гърдната черупка директно върху засегнатата гърдна тъкан, като насочите структурираната повърхност към кожата (фиг. 5). Малката стрелка в центъра на вътрешната страна на обвивката трябва да сочи нагоре.
3. За постигане на оптимален ефект гърдната черупка трябва да се носи под сутиен.

Инструкции за съхранение и срок на годност

Подложка за натиск и гърдна обвивка: Съхранявайте на сухо място и защитете от слънчева светлина. Прилага се максимален срок на годност от 70 месеца и последващ период на употреба от 6 месеца. Това зависи от правилното боравене и нормалната употреба на продуктите. Следователно максималният срок на експлоатация е ограничен до 78 месеца. Срокът на годност е отпечатан на етикета на кутията със символ на пясъчен часовник.

Специални инструкции

Страница 70

Инструкции за изхвърляне

Изхвърлете продуктите в битовите отпадъци.



Задължение за докладване

Ако имате някакви оплаквания относно продукта, моля, свържете се директно с Вашия медицински търговец.

Гаранция

Прилага се законовото гаранционно задължение на съответната държава.

Сервизна информация

Ако имате някакви въпроси, моля, обадете ни се или ни пишете - адресът ни е посочен на страница 71.

Благодарим вас, что сделали выбор в пользу качественного продукта от компании Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. С 1975 года компания Amoena производит инновационные и высококачественные продукты для особых потребностей женщин, перенесших операцию на груди.

Целевое назначение

Силиконовые накладки используются для лечения лимфатических отеков и рубцовой терапии в сочетании с компрессионной одеждой. Вставляясь в одежду, подушечки могут создавать равномерное распределение давления и стабильность давления, а также целенаправленное увеличение давления. Кроме того, неровная поверхность/структура нажимной подушки способствует локальной мобилизации фиброзной или отеочной ткани, а силикон может оказывать положительное влияние на созревание рубцов и улучшать внешний вид и функции области рубца.

Абсолютные противопоказания

Показания к применению Повреждения венозной/лимфатической сосудистой функции/структуры, послеоперационные/посттравматические (застойные явления вследствие иммобилизации), а также профилактика и лечение нарушенных рубцов в сочетании с компрессионной одеждой.

Относительные противопоказания

Заболевание периферических артерий (pAVD) I/II стадии, злокачественная лимфедема, выраженные мокнущие дерматозы, периферическая нейропатия при сахарном диабете, нарушения чувствительности конечностей, компенсированная сердечная недостаточность, кожные инфекции, непереносимость давления или компонентов продукта, первичный хронический полиартрит. При наличии открытых ран в зоне обработки область раны сначала должна быть прикрыта соответствующей раневой накладкой или повязкой, после чего можно надеть компрессионную одежду. При несоблюдении данных противопоказаний компания Amoena не несет ответственности за последствия.

Относительные противопоказания

Выраженные мокнущие дерматозы, периферическая нейропатия при сахарном диабете, нарушения чувствительности конечностей, компенсированная сердечная недостаточность, кожные инфекции, непереносимость давления или компонентов продукта, первичный хронический полиартрит. При наличии открытых ран в зоне обработки область раны сначала должна быть прикрыта соответствующей раневой накладкой или повязкой, после чего можно надеть компрессионную одежду. При несоблюдении данных противопоказаний компания Amoena не несет ответственности за последствия.

Побочные эффекты

При надлежащем применении побочные эффекты не известны. В редких случаях возможны побочные эффекты, такие как аллергические реакции. При возникновении значительных побочных эффектов обратитесь к своему лечащему врачу. Если вам известно о непереносимости одного или нескольких компонентов данного продукта, перед использованием проконсультируйтесь со своим врачом. Производитель не несет ответственности за ущерб/поражения, возникшие по причине неправильного обращения или использования не по назначению.

Состав материала

Текстиль: точный состав материала в процентах указан на этикетке по уходу. Товар не содержит латекс и никель. Давящий пелот: полидиметилсилоксан, полиуретановая пленка, полиуретановая пленка, полипропиленовая защитная пленка (ПП)
Ракушка для груди: Полидиметилсилоксан, Тальк

Общие указания по применению

Ваш специалист по продаже медицинских товаров с удовольствием покажет вам, как правильно его использовать. Носите накладку или нагрудник только по назначению врача. Грубые, незаполненные и потрескавшиеся ногти и/или кольца с острыми краями и т. д. могут повредить тонкий материал. Нагрудный вкладыш и нагрудная раковина должны передаваться только обученным специалистам в специализированных медицинских магазинах; в случае повреждения, пожалуйста, смело обращайтесь к своему дилеру. Не ремонтируйте их самостоятельно, так как это может ухудшить их качество и медицинский эффект. По соображениям гигиены они не подходят для лечения более чем одного пациента. Нагрудник и грудную клетку нельзя сушить на обогревателе, в микроволновой печи или на солнце. Следует избегать постоянного использования дезинфицирующих средств. Со временем может произойти небольшое обесцвечивание, но это не влияет на эффективность накладки или нагрудника.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

Пожалуйста, очищайте нажимную подушечку/корпус для груди перед каждым использованием, особенно перед первым использованием

1. нанесите три капли мягкого очищающего средства Amoena на сухую текстурированную поверхность, а затем смочите мягкую щетку теплой водой (рис. 1). (Рис. 1)
2. Теперь тщательно очистите текстурированную поверхность под давлением, используя только мягкую щетку (Рис. 2)
3. Затем ополосните большим количеством теплой воды (Рис. 3)
4. Наконец, дайте высохнуть на воздухе или высушите феном на среднем режиме.

НАЖИМНЫЕ ПОДУШЕЧКИ ДЛЯ ЛИМФОТОКА

Инструкции по использованию нажимных подушечек

Нажимную подушечку можно вставить в нужную точку под ткань одежды. Структурированная поверхность направлена к коже. Нажимную подушечку можно обрезать до нужного размера. Пожалуйста, очищайте подушечку перед каждым применением, **особенно перед первым применением**. В комплект входит пробный образец мягкого очищающего средства Amoena Soft Cleanser 30 мл и мягкая щеточка Amoena.

НАГРУДНАЯ РАКОВИНА LYMPH FLOW

Инструкция по использованию оболочки для груди

В комплект оболочки для груди входит пробный объем мягкого очищающего средства Amoena Soft Cleanser 30 мл и мягкая щеточка. Пожалуйста, очищайте оболочку для груди перед каждым использованием, особенно перед первым использованием.

1. Оболочку для груди можно обрезать ножницами в соответствии с размером груди. Для этого используйте линии на оболочке груди. Чтобы определить размер, приложите оболочку к груди и выберите линию, соответствующую вашему размеру груди. (рис. 4).
2. Поместите оболочку для груди непосредственно на пораженную ткань груди, направив структурированную поверхность к коже (рис. 5). Маленькая стрелка в центре внутренней части оболочки должна быть направлена вверх.
3. Для достижения оптимального эффекта оболочку для груди следует носить под бюстгалтером.

Рекомендации по хранению и срок годности

Нагрудный вкладыш и грудная клетка: хранить в сухом месте и беречь от солнечного света. Максимальный срок годности 70 месяца и последующий срок службы 6 месяцев, в зависимости от правильного обращения и нормального использования изделий. Таким образом, максимальный срок службы ограничен 78 месяцами. Срок годности указан на этикетке коробки с символом песочных часов.

Особые указания

Сайте 70

Указание по утилизации

Утилизируйте данный продукт в бытовые отходы.



Обязанность сообщать о происшествиях

В случае подачи рекламации по продукту обращайтесь непосредственно к своему медицинскому дилеру. Производителю и компетентному органу государства-члена ЕС следует сообщать только о серьезных происшествиях, которые могут привести к существенному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных происшествий дано в пункте 65 статьи 2 Постановления (ЕС) 2017/745 (Регламент о медицинских изделиях MDR).

Гарантия

Предусмотрена законная обязанность предоставления гарантии.

Указание по сервисному обслуживанию

Если у вас возникнут вопросы, позвоните или напишите нам - наш адрес вы найдете на странице 71.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα ποιοτικό προϊόν από την Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH. Το όνομα Amoena είναι συνυφασμένο από το 1975 με καινοτόμα προϊόντα υψηλής ποιότητας που καλύπτουν τις ιδιαίτερες ανάγκες των γυναικών που έχουν υποβληθεί σε επέμβαση μαστού.

Προβλεπόμενη χρήση

Τα επιθέματα άσκησης πίεσης σιλικόνης χρησιμοποιούνται για την υποστήριξη της θεραπείας του λεμφοιδήματος και στη θεραπεία των ουλών σε συνδυασμό με τα ενδύματα συμπίεσης. Τοποθετώντας τα μέσα από ένα ένδυμα, τα επιθέματα άσκησης πίεσης μπορούν να δημιουργήσουν ομοιόμορφη κατανομή σταθερής πίεσης, καθώς και αυξανόμενης στοχευμένα όπου χρειάζεται. Επιπλέον, η ανομοιόμορφη επιφάνεια/δομή του επιθέματος άσκησης πίεσης προάγει την τοπική κινητοποίηση του ινώδους ή οίδηματώδους ιστού. Η σιλικόνη μπορεί επίσης να έχει θετική επίδραση στην ωρίμανση της ουλής και να βελτιώσει την εμφάνιση και τη λειτουργικότητα της περιοχής της ουλής.

Ενδείξεις

Βλάβη στη φλεβική/λεμφική αγγειακή λειτουργία/δομή, μετεγχειρητική/μετατραυματική (συμφόρηση λόγω ακινητοποίησης), καθώς και πρόληψη και θεραπεία διαταραγμένων ουλών σε συνδυασμό με τα ενδύματα συμπίεσης.

Απόλυτες αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΑ) σταδίου III/IV, οξεία μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια, σοβαρή πνευμονοπάθεια με σοβαρό περιορισμό της ζωτικής ικανότητας, οξύ ερυσίπελας, σηπτική φλεβίτιδα, κυανή επώδυνη φλεγμονή, οξείες βακτηριακές, ιογενείς ή αλλεργικές φλεγμονές, μη θεραπευμένες ή προχωρημένες δερματικές παθήσεις/ εκζέματα από επαφή, μη θεραπευμένο ανοιχτό τραύμα, οίδημα άκρων αγνώστου αιτιολογίας, μη θεραπευμένοι κακοήθεις όγκοι.

Σχετικές αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΑ) σταδίου I/II, κακοήθες λεμφοίδημα, έντονες εξιδρωματικές δερματοπάθειες, περιφερική νευροπάθεια από σακχαρώδη διαβήτη, διαταραχές αισθητικότητας των άκρων, αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια, δερματικές λοιμώξεις, μη ανοχή στην πίεση ή δυσανεξία στα συστατικά του προϊόντος, πρωτοπαθής χρόνια πολυαρθρίτιδα. Αν υπάρχουν ανοιχτά τραύματα στην περιοχή που χρειάζονται φροντίδα, η περιοχή του τραύματος πρέπει πρώτα να καλυφθεί με ένα κατάλληλο επίθεμα τραύματος ή με έναν επίδεσμο πριν φορεθεί το ένδυμα συμπίεσης. Η Amoena δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τη μη συμμόρφωση με αυτές τις αντενδείξεις.

Παρενέργειες

Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες. Σε σπάνιες περιπτώσεις, ο κίνδυνος να εμφανιστούν αλλεργικές αντιδράσεις εξακολουθεί να υπάρχει. Παρακαλείσθε να ενημερώσετε τον ιατρό σας εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανεπιθύμητη παρενέργεια. Αν παρ' όλα αυτά εμφανιστούν αρνητικές επιπτώσεις όπως για παράδειγμα ερεθισμός του δέρματος κατά τη διάρκεια εφαρμογής, τότε παρακαλούμε να επικοινωνήσετε αμέσως με το ιατρό σας ή με τον εξειδικευμένο σύμβουλο στο ειδικό σημείο πώλησης ιατροτεχνολογικών ειδών. Αν υπάρχει γνωστή δυσανεξία σε ένα ή περισσότερα από τα συστατικά αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε το ιατρό σας πριν τη χρήση του προϊόντος. Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για βλάβη ή τραυματισμό που προκλήθηκε λόγω ακατάλληλου χειρισμού ή κακής χρήσης.

Σύνθεση προϊόντων

Υφάσματα: Για τα ακριβή ποσοστά της σύνθεσης του υλικού, ανατρέξτε στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας. Τα προϊόντα δεν περιέχουν λάτεξ και νικέλιο. Επίθεμα άσκησης πίεσης: Πολυδιμεθυλοσιλοξάνιο, μεμβράνη πολυουρεθάνης, προστατευτική μεμβράνη πολυπροπυλενίου (PP) Κάλυμμα μαστού: Πολυδιμεθυλοσιλοξάνιο, Ταλκ

Γενικές οδηγίες χρήσης

Ο εξειδικευμένος σύμβουλος θα χαρεί να σας δείξει τη σωστή εφαρμογή του προϊόντος. Χρησιμοποιήστε τα δικά σας, το επίθεμα άσκησης πίεσης και το κάλυμμα μαστού, μόνο όπως σας έχει υποδείξει ο ιατρός σας. Τα αιχμηρά, αλμυρά και σπασμένα νύχια και/ή δακτυλίδια με αιχμηρές άκρες κλπ. μπορούν να καταστρέψουν το λεπτό υλικό. Το ένδυμα συμπίεσης, το επίθεμα πίεσης και το κάλυμμα μαστού πρέπει να κορηνγούνται μόνο από εκπαιδευμένους ειδικούς σε εξειδικευμένα σημεία πώλησης ιατροτεχνολογικών ειδών. Σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε να επικοινωνήσετε χωρίς ενδοιασμούς με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο. Παρακαλούμε μην επιδιωρθώνετε αυτό το προϊόν μόνοι σας, καθώς αυτό μπορεί να βλάψει την ποιότητά του και την αποτελεσματικότητά του. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν είναι ακατάλληλο για τη φροντίδα περισσότερων του ενός ασθενών. Το επίθεμα άσκησης πίεσης και το κάλυμμα μαστού δεν πρέπει να στεγνώνουν πάνω σε θερμαντικό σώμα, στον φούρνο μικροκυμάτων ή στον ήλιο. Η συνεχής χρήση απολυμαντικού θα πρέπει να αποφεύγεται. Ήπιος αποχρωματισμός μπορεί να προκύψει με την πάροδο του χρόνου αλλά αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητά του επιθέματος άσκησης πίεσης ή του καλύμματος μαστού

Οδηγίες φροντίδας του επιθέματος άσκησης πίεσης/και κάλυμμα μαστού:

Καθαρίστε το επίθεμα άσκησης πίεσης/και κάλυμμα μαστού: πριν από κάθε χρήση, **ιδιαίτερα πριν από την πρώτη εφαρμογή.**

1. Ρίξτε τρεις σταγόνες από το καθαριστικό Amoena Soft Cleanser πάνω στη στεγνή, ανάγλυφη επιφάνεια και μετά βρέξτε τη μαλακή βούρτσα με χλιαρό νερό. (Εικ.1).
2. Τώρα καθαρίστε την ανάγλυφη επιφάνεια σχολαστικά ασκώντας πίεση, χρησιμοποιώντας μόνο τη μαλακή βούρτσα. (Εικ.2).
3. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με άφθονο χλιαρό νερό (Εικ.3)
4. Τέλος, αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα ή στεγνώστε το με πιστολάκι σε μέτρια ρύθμιση.

LYMPH FLOW ΕΠΙΘΕΜΑ ΑΣΚΗΣΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Σημειώσεις εφαρμογής μαξιλάρι πίεσης

Οδηγίες εφαρμογής για τα μαξιλάρια πίεσης Το μαξιλάρι πίεσης μπορεί να τοποθετηθεί κάτω από το ύφασμα του ενδύματος στην απαιτούμενη θέση. Η υφή της επιφάνειας είναι στραμμένη προς το δέρμα. Το μαξιλάρι πίεσης μπορεί να κοπεί σύμφωνα με τις ανάγκες σας. Παρέχεται με ένα δείγμα του καθαριστικού Amoena Soft Cleanser 30ml και μια βούρτσα Amoena Soft Brush. Παρακαλείσθε να καθαρίζετε το μαξιλάρι πίεσης πριν από κάθε εφαρμογή, **ειδικά πριν από την πρώτη εφαρμογή.**

LYMPH FLOW ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΑΣΤΟΥ

Οδηγίες εφαρμογής καλύμματος μαστού

Παρέχεται με ένα δείγμα Amoena απαλό καθαριστικό 30ml και μία Amoena μαλακή βούρτσα. Καθαρίστε το κάλυμμα Μαστού πριν από κάθε χρήση, **ιδιαίτερα πριν από την πρώτη εφαρμογή.**

1. Το κάλυμμα μαστού μπορεί να κοπεί με ψαλίδι ανάλογα με το μέγεθος του μαστού. Χρησιμοποιήστε τις γραμμές που υπάρχουν στο κάλυμμα μαστού. Για να προσδιορίσετε το μέγεθος, τοποθετήστε το κάλυμμα μαστού στο στήθος σας και επιλέξτε τη γραμμή που αντιστοιχεί στο μέγεθος του μαστού σας. (Εικ. 4)
2. Τοποθετήστε το κάλυμμα μαστού κατευθείαν επάνω στον ιστό της πάσχουσας περιοχής, με την ανάγλυφη επιφάνεια στραμμένη προς το δέρμα (Εικ. 5). Το μικρό βέλος στο κέντρο της εσωτερικής πλευράς του καλύμματος πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.
3. Για βέλτιστο αποτέλεσμα, το κάλυμμα μαστού πρέπει να φοριέται μέσα από τον στηθόδεσμο.

Οδηγίες αποθήκευσης και διάρκεια ζωής

Επίθεμα άσκησης πίεσης και κάλυμμα μαστού: Να τα φυλάσσετε σε ξηρό μέρος και να τα προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια ζωής είναι 70 μήνες και η περίοδος χρήσης του επιθέματος άσκησης πίεσης είναι 6 μήνες. Αυτό εξαρτάται από τον σωστό χειρισμό και τη χρήση του προϊόντος σε λογικά πλαίσια. Ως εκ τούτου, η μέγιστη διάρκεια ζωής του επιθέματος άσκησης πίεσης περιορίζεται στους 78 μήνες. Η διάρκεια ζωής του επιθέματος άσκησης πίεσης αναγράφεται με ένα σύμβολο κλεψύδρας στην ετικέτα του κουτιού.

Ειδικές οδηγίες

Σελίδα 70

Οδηγίες απόρριψης

Απορρίψτε τα προϊόντα με τα κανονικά οικιακά απορρίματα.



Υποχρέωση δήλωσης

Σε περίπτωση παραπόνων σχετικά με το προϊόν, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε απευθείας με τον δικό σας εξειδικευμένο αντιπρόσωπο. Μόνο σοβαρά περιστατικά που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της υγείας ή στο θάνατο οφείλουν να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά καθορίζονται στο άρθρο 2 αρ.65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 του Ευρωπαϊκού Κανονισμού Ιατροτεχνολογικών προϊόντων (MDR)

Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη υποχρέωση εγγύησης

Πληροφορίες εξυπηρέτησης

Έχετε απορίες; Αν ναι, θα θέλαμε να σας βοηθήσουμε.

Παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Amoena.

Αναστάσιος Μαυρογένης Α.Ε., Γκιώνας 1Α, Τ.Κ. 144 51, Μεταμόρφωση Αττικής, athens@amoena.gr

非常感谢您选择 Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH 公司的优质产品。自 1975 年以来, Amoena 一直是创新和高质量产品的代表, 能够满足接受过乳腺手术的女性的特殊需求。

用途

硅胶压力垫与压力衣搭配用于辅助支持淋巴水肿和瘢痕治疗。通过将压力垫放入压力衣中, 压力垫可以产生压力和压力稳定性的均匀分布以及压力的有针对性的增加。

此外, 压力垫的不平坦表面/结构可以促进纤维化的局部活动或水肿组织的局部活动。硅胶还可以对疤痕成熟产生积极影响, 改善外观以及疤痕区域的功能。

适应症

静脉损伤/淋巴血管功能/结构受损/术后以及创伤后(由于固定产生的充血), 以及疤痕紊乱的预防与治疗的压力衣。

绝对禁忌症

外周动脉闭塞性疾病 (pAVD) III/IV期、急性失代偿性心力衰竭 (ADHF)、严重肺病、严重限制肺活量的疾病, 急性丹毒, 感染性静脉炎、股青肿、急性细菌性、病毒性或过敏性炎症、未经治疗的或晚期皮肤病/接触性湿疹、未经治疗的开放性伤口、不明原因的四肢肿胀、未经治疗的恶性肿瘤

相对禁忌症

外周动脉闭塞性疾病 (pAVD) I/II期、恶性淋巴水肿, 明显的渗出性皮肤病、糖尿病周围神经病变、肢体感觉障碍、心功能不全代偿期、皮肤感染、对压力或产品成分不耐受、原发性的慢性多发性关节炎。如果护理区域有开放性伤口, 在穿上压力衣之前, 必须先用适当的伤口敷料或绷带遮盖伤口区域。如果不遵守这些禁忌症, Amoena 将不承担任何责任。

副作用

使用得当时, 未发现副作用。在极少数情况下, 可能会出现过敏反应等残留风险。如果您感觉存在任何明显副作用, 请咨询您的家庭医生。如果已经知晓对本产品的一种或多种成分不耐受, 请在使用前咨询您的医生。对于因使用不当或误用造成的损害/伤害, 制造商不承担任何责任。

材料成分

压力衣: 有关材料成分的确切百分比, 请参阅护理标签。本产品不含乳胶和镍。

压力垫: 聚二甲基硅氧烷、聚氨酯薄膜、聚丙烯保护膜 (PP)

乳房罩: 聚二甲基硅氧烷、滑石粉

一般使用提示

您的专业穿戴师将很乐意向您展示如何正确使用本产品。仅可遵照医嘱穿戴、压力垫和乳房罩。仅按照医生的指示穿戴您的CuraLymph压力衣和压力垫。粗糙、未锉平以及有裂缝的指甲和/或有尖角的戒指等可能会损坏精细的材料。、压力垫和乳房保护罩只能在医疗零售店由训练有素的专家配发。如有损坏,请放心地联系您的专业经销商。请不要自行修理,因为这可能有损质量和医疗效果。出于卫生原因,仅限为一名患者提供护理使用。压力垫和外壳不得在散热器上、微波炉中或阳光下干燥。应该避免消毒剂的长期使用。随着时间的推移,可能会出现轻微变色,但不影响功效。

压力垫护理提示

每次使用前,尤其是首次使用前,请清洁压力垫。

1. 在干燥、有纹理的表面上滴三滴Amoena Soft Cleanser,然后用温水润湿软刷。(图1)
2. 现在,仅需使用软刷施加压力,以彻底清洁结构化表面。(图2)
3. 然后用大量温水冲洗(图3)。
4. 最后,使其风干或用中速吹干。

LYMPH FLOW压力垫

压力垫使用提示

压力垫可逐位放入衣物下的所需位置。同时,有纹理的表面朝向皮肤。随赠30ml的Amoena柔和清洁剂样品和Amoena软刷。

LYMPH FLOW乳房罩

随赠30ml的Amoena柔和清洁剂样品和Amoena软刷。每次使用前,尤其是第一次使用时,请清洁乳房罩。

乳房罩使用说明

1. 根据乳房大小,可以用剪刀剪开乳房罩。根据乳房罩中提供的纹路线进行剪切。要确定尺寸,请将breast shell放在胸壁上,然后选择与胸部尺寸相对应的线(图4)。
2. 将乳房罩直接置于在受影响的乳房组织上,纹理表面面向皮肤(图5)。乳房罩内部中心的小箭头应指向下方。
3. 将淋巴流乳罩穿在胸罩内可达到最佳效果。

存放提示与保存期限

压力垫和乳房罩存放在干燥位置,避免阳光照射。压力垫的最长保存期限为70个月,随后的使用期限为6个月。因此,压力垫的最长寿命限制为78个月。这取决于在通常情况下产品的正确处理和使用情况。保质期印刷在包装盒标签上,带有沙漏符号。

特殊说明

第70页

废弃处理提示

请将产品随生活垃圾进行废弃处理。



报告义务

如果发生产品的相关投诉,请直接联系您的医疗用品专业经销商。只有可能导致健康状况严重恶化或死亡的严重事件,须向制造商以及成员国的主管政府部门报告。严重事件的定义参阅(欧盟)2017/745法规第2条第65项(MDR)。

保修

适用法定的保修义务。

服务提示

您还有疑问?
我们将竭诚为您提供咨询建议 - 请致电或写信给我们。
我们的地址请参阅第71页。

この度は、Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbHの高品質製品をお買い求めいただき、誠にありがとうございます。Amoenaは、1975年以来、乳房の手術を受けた女性の特別なニーズに応える革新的で高品質な製品を提供してきました。

用途

シリコン製圧迫パッドは、リンパ浮腫や瘢痕のケアにおいて、圧迫衣と組み合わせて使用されます。圧迫パッドを専用の圧迫衣に挿入することで、圧を均等にかけ、安定させることができるだけでなく、局所の圧力を高めることができます。さらに、圧迫パッドの凹凸のある表面/構造は、線維化組織や浮腫組織の局所的な動きを促進します。シリコンは瘢痕成熟にも良い効果が期待され、瘢痕部の外観と機能の改善をサポートします。

適応症

静脈やリンパ管の機能や構造へのダメージ、術後や外傷後(固定によるうっ血)、圧迫衣との併用による瘢痕障害の予防とケア

絶対的禁忌症

末梢動脈疾患 (pAVD) ステージIII/IV、急性心不全 (ADHF)、生命維持能力の重大な制限を伴う重度の肺疾患、急性丹毒。敗血症性静脈炎、有痛性青股腫、急性細菌性・ウイルス性・アレルギー性炎症、未治療または進行した皮膚疾患・接触性皮膚炎、未治療の開放創、原因不明の四肢のむくみ、未治療の悪性腫瘍

相対的禁忌症

末梢動脈疾患 (pAVD) ステージII/III、悪性リンパ浮腫。前兆のある滲出性皮膚炎、糖尿病における末梢神経障害、四肢の感覚障害、代償性心不全、皮膚感染症、圧力や本製品の成分に対する不耐性、原発性慢性多発関節炎。治療部位に開放創がある場合は、コンプレッションウェアを着用する前に、必ず適切な創傷被覆材または包帯で創傷部位を覆ってください。上記の禁忌事項が守られない場合、Amoenaは一切の責任を負いかねます。

副作用

製品が正しく使用されていれば、副作用の心配はありません。本品の使用中にアレルギー反応などの異常が発生した場合は、ただちに使用を中止し、医師に相談してください。本製品の成分に対する不耐症やアレルギーをお持ちの方は、ご使用前にかかりつけの医師にご相談ください。不適切な取り扱いや誤使用によって生じた損害/傷害については、メーカーでは一切責任を負いかねますのであらかじめご了承ください。

素材構成

テキスタイル: 正確な素材構成比率は、製品ラベルをご参照ください。本製品には、ラテックス、ニッケルは使用されていません。加圧パッド: ポリジメチルシロキサン、ポリウレタンフィルム、ポリプロピレン保護フィルム (PP) プレストシェル: ポリジメチルシロキサン, タルカム

一般的な使用上のご注意

専門のフィッターが製品の正しい装着方法をご説明いたします。プレッシャーパッド、プレストシェルは医師の処方に従って装着してください。爪がきれいに削られてなく、ざらざらしていたり、割れていたりする場合や、鋭利な指輪をはめている場合は、デリケートな素材を傷めるおそれがあります。圧迫衣、圧迫パッド、プレストシェルは、訓練を受けた専門家のみが調剤すること。医療小売店でのみ販売されています。万が一、製品が破損した場合は、お気兼ねなく専門販売店へご相談ください。品質や医療効果を損なうおそれがありますので、決してご自身では修理なさらないでください。衛生上の理由から、複数の患者で共有するのはおやめください。圧力垫和外殻不得在散热器上、微波炉中或阳光下干燥。应该避免消毒剂的长期使用。随着时间的推移, 可能会出现轻微变色, 但不影响功效。

加圧パッドのお手入れ方法

プレッシャーパッドは、使用前に必ず洗ってください。特に、初めて使用する時には丁寧に洗ってください。**Lymph Flow加圧パッドを初めてご使用になる前に、以下の手順に沿って製品を洗浄してください。**

1. Amoenaソフトクレンザーを3滴、乾いた構造のある表面に塗布し、ぬるま湯でソフトブラシを湿らせませす。(図1)
2. アモエナソフトブラシで円を描くようにこすり、装着面の汚れを取ります。(図2)
3. その後、ぬるま湯でよく洗い流してください(図3)。
4. 洗い終わったら、自然乾燥するか、あるいは中程度の温度のドライヤーで乾かしてください。

LYMPH FLOW PRESSURE PAD

加圧パッドの使用法

加圧パッドは、必要な箇所に合わせて衣類テキスタイルの下に挿入することができます。構造のある表面を、肌側に向けて使用してください。プレッシャーパッドは必要に応じてカットしてご使用いただけます。アモエナソフトクレンザー(30ml)とアモエナソフトブラシが付属しています。

LYMPH FLOW BREAST SHELL

アモエナソフトクレンザー(30ml)とアモエナソフトブラシが付属しています。使用前に必ず乳房の殻を洗うこと。特に、初めて使用する時には丁寧に洗ってください。

プレストシェルの使用法

1. ご自身の胸のサイズに合わせてハサミでカットします。プレストシェルを胸に当て、あなたのバストサイズに合うラインでカットします(図4)。
2. プレストシェルを術側の胸の上に直接当てます(図5)。その時、内側の中央にある小さな矢印が上を向くようにします。
3. 最適な効果を得るために、バストシェルはブラジャーの下に着用してください。

保管上の注意と品質保持期限

プレッシャーパッド、プレストシェル：直射日光を避け、乾燥した場所で保管してください。未開封の状態での品質保持期間は最大70か月で、使用を開始してからの加圧パッドの耐用期間は6か月です。ただし、使用状況により異なります。つまり、加圧パッドの寿命は最大でも78か月までとなります。使用期限は箱のラベルに砂時計のマークで印刷されています。

注意

70ページ。

廃棄する際のご注意

一般家庭ごみとして廃棄してください。



報告義務

本製品に関する苦情は、ご利用の医療用品専門店で直接お申し出ください。健康状態の著しい悪化または死亡につながるおそれのある重大事象が発生した場合にのみ、製造業者および加盟国の所轄官庁に報告する必要性が生じます。重大事象の定義は、規則 (EU) 2017/745 (MDR) の第2条第65項に記載されています。

保証

法的な保証義務が適用されます。

サービスに関する情報

何かご質問がありますか。

ご質問があれば、電話または郵便でお気軽にご連絡ください。

شكراً جزيلاً لك على اختبار أحد المنتجات عالية الجودة من شركة **Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH**. اللاتي خضعن لجراحة الثدي. منذ عام ١٩٧٥، تمثل **Amoena** رمزاً للمنتجات المبتكرة وعالية الجودة لتلبية الاحتياجات الخاصة للسيدات اللاتي خضعن لجراحة الثدي.

الغرض المقصود

تُستخدم ضمادات الضغط المصنوعة من السيليكون لدعم علاج الوذمة اللمفاوية ولعلاج الندبات مع الملابس الضاغطة. عند إدخالها في الملابس، تساعد وسادات الضغط على ضمان التوزيع المتساوي للضغط والحفاظ على ثبات الضغط، بالإضافة إلى زيادة الضغط المستهدف. بالإضافة إلى ذلك، يعمل السطح المحكم لوسادة الضغط على تعزيز التحريك الموضعي للأنسجة المتليفة أو المتوذمة. يمكن أن يؤثر السيليكون أيضاً بشكل إيجابي على نضج الندبات وتحسين مظهر ووظيفة المنطقة المصابة بالندبات.

دواعي الاستعمال

يمكن معالجة الأضرار التي لحقت بوظيفة أو بنية الأوعية الدموية الوريدية أو اللمفاوية - سواء كانت بعد الجراحة أو بعد الإصابة أو بسبب الاحتقان المرتبط بالتثبيت - وكذلك الوقاية من الندبات الإشكالية وعلاجها، يمكن معالجتها باستخدام الملابس الضاغطة.

موانع الاستعمال المطلقة

مرض الشرايين المحيطية (pAVD) المرحلة الثالثة / الرابعة ، قصور القلب الحاد اللا تعويضي (ADHF) ، الرئة الشديدة مرض مع قيود خطيرة على القدرات الحيوية ، الحمرة الحادة ، S التهاب الوريد الإنتاني، والالتهاب الوريدي المزرق المولم، والالتهابات البكتيرية أو الفيروسية أو التحسسية الحادة، والأمراض الجلدية/الأكزيما التماسية غير المعالجة أو المتقدمة، والجروح المفتوحة غير المعالجة، وتورم الأطراف لسبب غير معروف، والأورام الخبيثة غير المعالجة

موانع الاستعمال النسبية

مرض الشرايين المحيطية (pAVD) المرحلة الأولى / الثانية ، الوذمة اللمفاوية الخبيثة | لأمراض الجلدية النازة الواضحة، والاعتلال العصبي المحيطي عند الإصابة بداء السكري، والاضطرابات الحسية في الأطراف، وقصور القلب المُعَاوِض، والتهابات الجلد، وعدم تحمل الضغط أو مكونات المنتج، والتهاب المفاصل المزمن الأولي. إذا كانت هناك جروح مفتوحة في المنطقة محل العلاج، فيجب أولاً تغطية منطقة الجرح بضمادة جروح مناسبة أو رباط مناسب، قبل ارتداء الملابس الضاغطة. لا يمكن تحميل **Amoena** المسؤولية إذا لم تُراعَ هذه الموانع.

الآثار الجانبية

لم تُرصد أي آثار جانبية في حالة الاستخدام وفقاً للغرض المقصود. في حالات نادرة، المخاطر المتبقية مثل الحساسية قد تحدث ردود فعل. يرجى التحدث مع طبيبك العام إذا واجهت أي آثار جانبية كبيرة. إذا كنت تعرفين أنك لا تستطيعين تحمل عنصر أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة طبيبك قبل الاستخدام. الشركة الصانعة ليست مسؤولة عن أي ضرر ناتج/إصابة ناتجة عن التعامل غير السليم أو سوء الاستخدام.

قشرة الثدي ذات التدفق اللفافي

تعليمات استخدام غلاف الثدي

يتم تزويد غلاف الثدي بحجم تجريبي من منظف Amoena Soft Cleanser ٣٠ مل وفرشاة ناعمة. يُرجى تنظيف غلاف الثدي قبل كل استخدام، وخاصةً قبل الاستخدام الأول.

١. يمكن قص غلاف الثدي بالمقص حسب حجم الثدي. استخدمى الخطوط الموجودة على غلاف الثدي لهذا الغرض. لتحديد المقاس، ضعي غلاف الثدي على ثديك وحددي الخط الذي يتوافق مع حجم ثديك. (الشكل ٤).
- ٢- ضعي غلاف الثدي مباشرة على نسيج الثدي المصاب، مع توجيه السطح المنظم نحو الجلد (الشكل ٥). يجب أن يشير السهم الصغير في وسط الغلاف من الداخل إلى أعلى.
- ٣ للحصول على التأثير الأمثل، يجب ارتداء غلاف الثدي تحت حمالة الصدر.

تعليمات التخزين ومدة الصلاحية

وسادة الضغط وغطاء الصدر: يُحفظان في مكان جاف ويُحفظان بعيداً عن أشعة الشمس. مدة الصلاحية القصوى ٧٠ شهراً وفترة صلاحية لاحقة ٦ أشهر، وذلك حسب المناولة الصحيحة والاستخدام العادي للمنتجات. وبالتالي فإن العمر الافتراضي الأقصى للخدمة يقتصر على ٧٨ شهراً. مدة الصلاحية مطبوعة على ملصق العلبة برمز الساعة الرملية.

تعليمات خاصة

الصفحة ٧٠

تعليمات التخلص من المنتج

تخلصي من المنتجات في النفايات المنزلية العادية.

إلزامية الإبلاغ

في حالة وجود شكوى تتعلق بالمنتج، يرجى التوجه إلى المتجر الطبي المختص مباشرة. لا تبلغ الشركة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة الخضو إلا عن الحوادث الخطيرة التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو الوفاة. والحوادث الخطيرة محددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من لائحة (الاتحاد الأوروبي) ٧٤٥/٢٠١٧ (لائحة الأجهزة الطبية).

الضمان

يسري الالتزام القانوني بالضمان.

ملاحظة بشأن الخدمة

Amoena. هل لديك أسئلة؟ يرجى الاتصال بالموزع المتخصص أو موزع

تكوين الخامات

المنسوجات: يرجى الرجوع إلى ملصق العناية لمعرفة النسبة المئوية الدقيقة لتكوين المواد. المواد خالية من اللاتكس والنيكل.

ضمادات الضغط: بوليديميثيل سيلوكسان، رقائق بولي يوريثان، رقائق واقية من البولي بروبيلين (PP)

غلاف الثدي: بولي ثنائي ميثيل سيلوكسان، التلك

إرشادات الاستخدام العامة

سيكون من دواعي سرور بائع التجزئة الطبي المتخصص أن يشرح لك كيفية استخدامها بشكل صحيح. لا ترتدي وسادة الضغط أو قشرة الثدي إلا كما وصفها لك الطبيب. يمكن أن تتسبب الأظافر الخشنة وغير المملوءة والمنشفقة و/أو الحلقات ذات الحواف الحادة وما إلى ذلك في تلف المادة الدقيقة. يجب ألا يتم تسليم وسادة الضغط وغطاء الثدي إلا من قبل موظفين متخصصين مدربين في المتاجر الطبية المتخصصة؛ وفي حالة حدوث تلف، يُرجى الاتصال بالوكيل المتخصص بكل ثقة. يُرجى عدم إصلاحها بنفسك، لأن ذلك قد يضعف من جودتها وتأثيرها الطبي، ولأسباب تتعلق بالنظافة، لا تصلح لعلاج أكثر من مريض واحد، ويجب عدم تجفيف وسادة الضغط وغطاء الثدي على جهاز تدفئة أو في الميكروويف أو في الشمس، ويجب تجنب الاستخدام الدائم للمطهرات. قد يحدث تغير طفيف في اللون بمرور الوقت، ولكنه لا يؤثر على فعالية وسادة الضغط أو غلاف الثدي.

تعليمات العناية العامة

يُرجى تنظيف وسادة الضغط/غطاء الصدر قبل كل استخدام، خاصةً قبل الاستخدام الأول

- ١- ضعي ثلاث قطرات من منظف Amoena Soft Cleanser على السطح الجاف والملمس ثم بللي الفرشاة الناعمة بالماء الفاتر (الشكل ١). (الشكل ١).
٢. نظف الآن السطح المحكم جيداً بالضغط باستخدام الفرشاة الناعمة فقط (الشكل ٢).
٣. ثم اشطفه بالكثير من الماء الفاتر (الشكل ٣).
- ٤ أخيراً، اتركه ليجف في الهواء أو جففيه بالمجفف على إعداد متوسط.

وسادات ضغط التدفق اللفافي

تعليمات استخدام ضمادات الضغط

يمكن إدخال وسادة الضغط في النقطة المطلوبة تحت نسيج الثوب. يتم توجيه السطح المهيكل نحو الجلد. يمكن قص وسادة الضغط حسب الحجم المطلوب. يُرجى تنظيف وسادة الضغط قبل كل استخدام، خاصةً قبل الاستخدام الأول. يتم تزويدها بكمية تجريبية من منظف Amoena Soft Cleanser ٣٠ مل وفرشاة Amoena الناعمة.

			
DE	Vor Sonnenlicht schützen	Trocken lagern	Einzelner Patient – mehrfach anwendbar
ENG	Protect from sunlight	Store in a dry place	Single patient – multiple uses
FR	Protéger de la lumière du soleil	Conserver dans un endroit sec	Patient unique – plusieurs utilisations
ES	Proteger de la luz solar	Almacenar en un lugar seco	Un solo paciente: múltiples usos
IT	Proteggere dalla luce solare	Conservare in luogo asciutto	Paziente singolo – più utilizzi
NL	Beschermen tegen zonlicht	Op een droge plaats bewaren	Enkele patiënt – meervoudig gebruik
DK	Beskyt mod sollys	Opbevares tørt	Enkelt patient – flere anvendelser
NO	Beskytt mot sollys	Oppbevar på et tørt sted	Enkelpasient – flere bruksområder
SE	Undanhålls från solljus	Förvaras torrt	En patient – fleranvändning
PL	Chronić przed światłem słonecznym	Przechowywać w suchym miejscu	Dla jednego pacjenta - wielokrotne użycie
PT	Proteger da luz solar	Armazenar em local seco	Único paciente - múltiplos usos
FI	Suojaa auringonvalolta	Säilytä kuivassa paikassa	Yksi potilas – useita käyttökertoja
CZ	Chráněte před slunečním zářením.	Skladujte na suchém místě.	Vicenásobné použití jedním pacientem.
SI	Zaščita pred sončno svetlobo	Shranjujte v suhem prostoru	En bolnik - večkratna uporaba
HVR	Zaštiti od direktnog sunčevog svijetla	Držati na suhom mjestu	Jedan pacijent – višekratno korištenje
BG	Пазете от слънчева светлина	Да се съхранява на сухо място	Един пациент – многократна употреба
RU	Защищать от воздействия солнечного света	Хранить в сухом месте	Один пациент – многократное применение
GR	Να μην εκτίθεται στο ηλιακό φως	Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος	Πολλαπλές χρήσεις για μία ασθενή
CN	避免日晒	存放在干燥处	一位患者 - 多种用途
JP	直射日光を避けてください	乾いた場所で保管してください	ご本人専用
ARAB	يحتفظ به بعيداً عن أشعة الشمس	يخزن في مكان جاف	مرضى واحد - استخدامات متعددة

Australia
Amoena Australia Pty.Ltd.
107 Fergie Street
Fitzroy North, VIC, 3068.
Australia
www.amoena.com.au

Belguim
Amoena Benelux bvba
‘t Hofveld 6 A4
1702 Groot-Bijgaarden
België
www.amoena.be
www.amoena.nl

Canada
Amoena Canada Inc. 101 –
6790 Century Avenue Missis-
sauga
Ontario L5N 2V8
www.amoena.ca

Czech Republic
Amoena, spol. s r. o.
Červeňanského 2824/15
155 00 Praha 5
Česká republika
www.amoena.cz

China
爱蒙娜中国
江苏省南京市建邺区
奥体大街69号 新城科技园
3幢5层（北）
邮编：210019
www.amoena.com.cn

Denmark
Amoena Denmark A/S
Borupvang 3, 2750, Ballerup,
Denmark
www.amoena.dk

France
Amoena France S.A.S.
9 rue du Château d'Eau
69410 Champagne au Mont d'Or
France
www.amoena.fr

Germany
Amoena Medizin-
Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36
83064 Raubling
Deutschland
www.amoena.de

Italy
Amoena Italia srl
Via Bagutta 13
20121 Milan
www.amoena.it

Norway
Amoena Norge AS
Ullernsschausséen 64–66
www.amoena.no

Poland
Amoena Polska Sp. z o.o.
ul. Puławska 303
02-785 Warszawa
www.amoena.pl

Portugal
Rua Cardeal Mercier, 25 A
1600-026 LISBOA
www.amoena.pt

Spain
Amoena España S.L.U.
Avda. de Europa 14
28108 Alcobendas – Madrid
pedidos@amoena.es
www.amoena.es

Sweden
Amoena Sweden AB
Norra Stationsgatan 56,
11367 Stockholm, Sweden
www.amoena.se

United Kingdom
Amoena UK Ltd
1 Eagle Close,
Chandler's Ford,
Eastleigh, Hampshire,
SO53 4NF
www.amoena.co.uk

USA
Amoena USA
1000 Cobb Place Blvd. Ste.200,
Kennesaw
GA 30144
www.amoena.us

amoena

Amoena is an ISO 9001/13485/14001 certified company.

ID 1295 – 04/25

Amoena is a registered trademark of Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH.
© 2025 All rights reserved Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH,
83064 Raubling, Germany



Amoena Medizin-Orthopädie-Technik GmbH
Kapellenweg 36, 83064 Raubling, Germany
www.amoena.com

